ZANUSSI

Gebruik-
saanwijzing

Diepvriezer

Mode d’emploi

Congelateur

Gebrauch-
sanleitung

Gefrierschrank

Instruction
book

Frezer

Морозильнац
камера

Инструкция по
эксплуатации

ZFT 410W

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt. U vindt hierin aanwijzingen m.b.t. de veiligheid, praktische informatie, informatie m.b.t. het milieu en tips. Als u het apparaat volgens de aanwijzingen gebruikt, zal het naar volle tevredenheid werken.

M.b.v. onderstaande symbolen kunt u informatie makkelijk vinden:



Aanwijzingen m.b.t. de veilligheid
Aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat.



Praktische informatie



Informatie m.b.t. het milieu



Tips
Tips m.b.t. levensmiddelen en het bewaren daarvan.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Inhoudsopgave

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals



Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

Algemene aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem door aan een evt. volgende eigenaar van het apparaat.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in het huishouden, voor het bewaren van levensmiddelen en dient volgens de voorschriften te worden gebruikt.
- **Reparaties aan dit apparaat, ook vervangen van het aansluitsnoer, mogen alleen door Service worden uitgevoerd.** Daarbij mogen alleen originele Service-onderdelen gebruikt worden. Onvakkundige reparaties kunnen tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker leiden!
- Het apparaat is alleen spanningloos als de stekker uit het stopcontact is getrokken. Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u het altijd spanningloos te maken. Trek de stekker nooit aan het snoer, maar aan de stekker zelf uit het stopcontact. Als het stopcontact moeilijk bereikbaar is, schakel dan de zekering in de huisinstallatie uit.
- Het aansluitsnoer mag niet verlengd worden.
- **Zorg ervoor dat de stekker niet wordt platgedrukt of beschadigd door de achterkant van het koel/vriesapparaat.**
  - Een beschadigde stekker kan oververhit raken en brand veroorzaken.
- **Plaats geen zware voorwerpen of het koel/vriesapparaat zelf op het aansluitsnoer.**
  - Daardoor bestaat kans op kortsluiting en brand.
- **Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, vooral niet als het koel/vriesapparaat uit de nis wordt getrokken.**
  - Schade aan het snoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.
  - Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door onze service-afdeling of door een erkend installateur.
- **Als het stopcontact los zit, steek de stekker er dan niet in.**
  - Daardoor bestaat kans op een elektrische schok of brand.
- Gebruik bij het schoonmaken, het ontdooien of het uitnemen van diepvriesproducten of het ijsblokjesbakje geen scherpe of puntige voorwerpen. Die kunnen het apparaat beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen bij de temperatuurregelaar, het schakelmechanisme en de indicator komen.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct uit de vriesruimte in de mond stoppen. IJs kan aan lippen of tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen mogen niet opnieuw ingevroren worden, maar moeten zo snel mogelijk geconsumeerd worden.
- Kant-en-klare diepvriesproducten volgens de aanwijzingen van de fabrikant van deze producten bewaren.
- Probeer niet het ontdooiproces te versnellen m.b.v. elektrische verwarmingstoestellen of chemische stoffen.
- Laat kunststof onderdelen niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- Geen bussen of flessen met brandbaar gas of vloeistof in het apparaat bewaren. Explosiegevaar!
- Geen koolzuurhoudende dranken, flessen en blikjes in de diepvriezer bewaren.

Veiligheid van kinderen

- Houd de verpakking uit de buurt van kinderen. Kunststof folie kan verstikkingsgevaar opleveren.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat kinderen niet met het apparaat of de bedieningselementen spelen.
- Als u het apparaat afdankt, trek dan de stekker uit het stopcontact, snijd het aansluitsnoer af (zo dicht mogelijk bij het apparaat) en haal de deur eruit. U verhindert daardoor, dat spelende kinderen een elektrische schok krijgen of elkaar of zichzelf in het apparaat opsluiten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik.

Vóór het in gebruik nemen

- Zet het apparaat tegen de muur om te voorkomen dat u zich verbrandt aan warmte afgevende onderdelen (compressor, condensor).
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat verplaatsen.
- Let erop dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
- Rond het apparaat moet voldoende luchtcirculatie zijn. Gebrek aan luchtcirculatie kan tot oververhitting leiden. Volg daarom de aanwijzingen m.b.t. de installatie.

Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan

Waarschuwing

- Het koelmiddel van het apparaat is isobutaan (R 600a) dat in hoge mate brandbaar en explosief is.
- Houd ventilatie-openingen in het apparaat of in het inbouwmeubel vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te bespoedigen, die niet door de fabrikant worden aangeraden.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnenin het apparaat, tenzij ze door de fabrikant worden geadviseerd.



Als u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Aanwijzingen voor de gebruiker

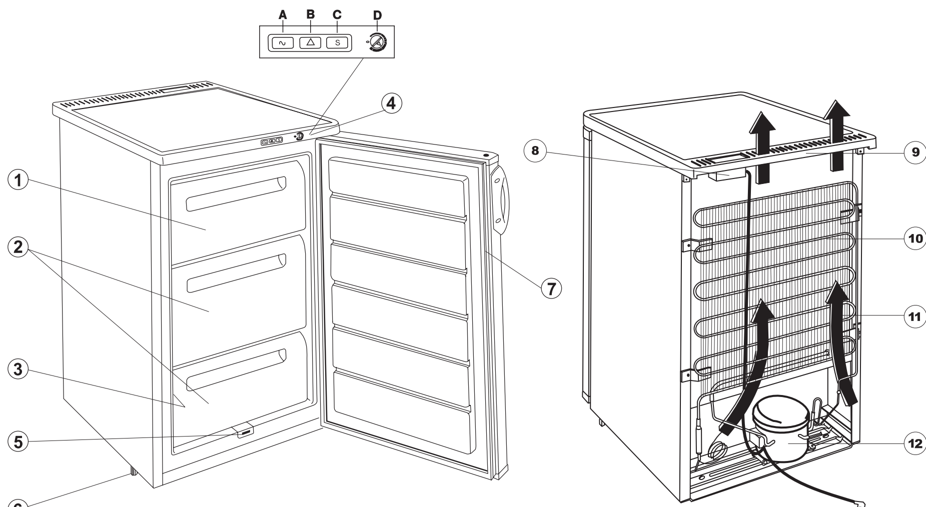
Algemene informatie

Dit apparaat is een huishoud-diepvriezer. Het is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een bepaalde klimaatklasse (bepaalde omgevingstemperaturen).

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Beschrijving van het apparaat, hoofdonderdelen



1. Vriesvak
2. Bergvakken
3. Typeplaatje
4. Bediening- en indicatiepaneel
   A) Groen lampje
   B) Rood lampje
   C) Geel lampje en invriesschakelaar
   D) Temperatuurregelaar
5. Dooiwaterafvoergootje
6. Stelvoeten
7. Deurrubber
8. Thermostaat
9. Luchtrooster
10. Condensor
11. Luchtcirculatie
12. Compressor

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Bedienings- en indicatiepaneel

Zie de hoofdstukken "In gebruik nemen", "Temperatuur instellen" en "Invriezen" voor het gebruik van de schakelaars en de indicators.

Op het paneel vindt u:

A) Groen lampje

Dit lampje brandt als het apparaat aangesloten is, d.w.z. als de stekker in het stopcontact zit.

B) Rood lampje

Dit lampje geeft informatie over de temperatuur in het apparaat.

Het gaat even branden als u het apparaat start, er verse levensmiddelen in zet en als de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur is gezet.

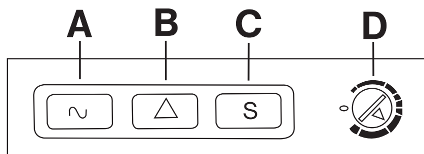
Het brandt constant als de temperatuur in het apparaat te hoog is (te veel warme levensmiddelen erin, deur is open blijven staan of deurrubber sluit niet goed) of bij een evt. storing aan het apparaat.

C) Geel lampje en invriesschakelaar

Als deze schakelaar ingeschakeld staat (wordt ingedrukt en brandt), werkt de compressor continu en zorgt voor een zo koud mogelijke temperatuur voor het invriezen.

D) Temperatuurregelaar

Deze dient voor instellen en wijzigen van de temperatuur in het apparaat.

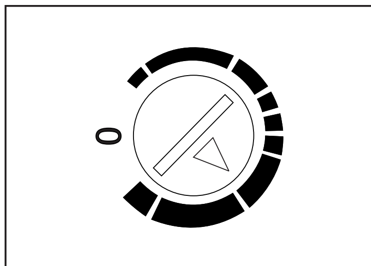


Bedienen van het apparaat

In gebruik nemen

Steek de stekker in het stopcontact. Draai de temperatuurregelaar (zie afb.). Het rode lampje gaat branden, de compressor start en het apparaat begint te koelen.

Als het rode lampje uitgaat, is de temperatuur laag genoeg om diepvriesproducten te bewaren.



Temperatuur instellen

De thermostaat zorgt er automatisch voor dat de ingestelde temperatuur wordt aangehouden en schakelt regelmatig het apparaat kortere of langere tijd uit.
U kunt de temperatuurregelaar m.b.v. een geldstuk verdraaien. Hoe meer u de regelaar rechtsom draait, hoe intensiever er gekoeld wordt.
In het apparaat wordt een temperatuur van -18 °C of kouder bereikt, als u de temperatuurregelaar volgens de afbeelding instelt.
Als u de temperatuurregelaar uitschakelt (stand „0”), dan onderbreekt u de werking van de compressor d.w.z. het apparaat koelt niet meer.
De temperatuur in de vriezer is niet alleen afhankelijk van de instelling van de temperatuurregelaar, maar ook van de omgevingstemperatuur, vaak openen van de deur, de hoeveelheid levensmiddelen enz.

Op de hoogste stand (bijv. tijdens een hittegolf) werkt de compressor continu. Dit heeft geen negatieve invloed op het functioneren van het apparaat.

Invriezen

Het invriezen van verschillende producten moet na een goede voorbereiding altijd plaatsvinden in het vriesvak.
Verplaats de ingevroren levensmiddelen van de bovenste lade naar de andere twee laden. Voor maximale vriesprestaties dient u de bovenste lade uit de vriezer te halen en de in te vriezen levensmiddelen direct op de verdamper te plaatsen. Als u kleinere hoeveelheden levensmiddelen wilt invriezen hoeft u de lade niet te verwijderen
Schakel, vier uur voor het invriezen van kleinere hoeveelheden levensmiddelen en ongeveer 24 uur voor het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen, de schakelaar van de vriezer in (springt omhoog en licht op als de schakelaar wordt ingedrukt). Nu werkt de compressor continu om de temperatuur te bereiken die noodzakelijk is voor het invriezen van de levensmiddelen.
Plaats de in te vriezen levensmiddelen in de vriezer en laat het apparaat ongeveer 24 uur zijn werk doen, zoals hierboven staat beschreven.
Druk vervolgens nogmaals op de snelvriesschakelaar (het gele lampje gaat uit en de schakelaar keert terug in de originele stand).
Leg de vers ingevroren levensmiddelen in de bovenste lade en plaats de lade in de normale stand in het apparaat.

Bewaren

Na het invriezen kunt u de diepvriesproducten het beste naar de bewaarvakken verplaatsen, zodat u weer ruimte hebt in het invriesvak.
Indien u een groetere hoeveelheid levensmiddelen moet opslaan, dan kunt de korven (behalve het onderste korf) verwijderen, zodat het voedsel direct naar de rekken kan worden gelegd.

Tussentijds invriezen heeft geen nadelige invloed op reeds ingevroren producten.

Praktische informatie

- Na openen en sluiten van de deur van de vriezer ontstaat in het apparaat een vacuüm. Na sluiten van de deur duurt het 2-3 minuten voordat u de deur weer kunt openen.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

- Stel de vriezer zodanig in dat de binnentemperatuur nooit warmer dan -18 °C wordt. Bij te hoge temperaturen bederven de diepvriesproducten.
- Controleer elke dag even of het apparaat goed functioneert. Zo constateert u evt. storingen tijdig.

Tips

In dit hoofdstuk vindt u praktische tips om het apparaat zo energiezuinig mogelijk te gebruiken. U vindt hier ook informatie m.b.t. het milieu.

Energie besparen

- Zet het apparaat liever niet in de zon of naast een warmte afgevend apparaat.
- Zorg ervoor dat de condensor en de compressor voldoende ventilatie hebben. Bedek de ventilatie-openingen niet.
- Doe levensmiddelen in een afgesloten schaaltje of in vershoudfolie om onnodige rijpvorming te voorkomen.
- Zorg ervoor dat nog in te vriezen levensmiddelen niet in aanraking komen met reeds ingevroren levensmiddelen.
- Open de deur niet onnodig en laat hem niet langer open staan dan nodig is.
- Laat warme levensmiddelen altijd eerst tot kamertemperatuur afkoelen voordat u ze in het apparaat zet.
- Houd de condensor schoon.

Het apparaat en het milieu

Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in het isolatiemateriaal, geen gassen die de ozonlaag kunnen aantasten. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Uit het oogpunt van milieubescherming moeten afgedankte koel- en vriestoestellen volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij de gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Zorg ervoor dat het koelcircuit, vooral aan de achterkant bij de warmtewisselaar, niet beschadigd wordt.

De materialen met het symbool „ ♻ ” zijn geschikt voor recycling.

Onderhoud

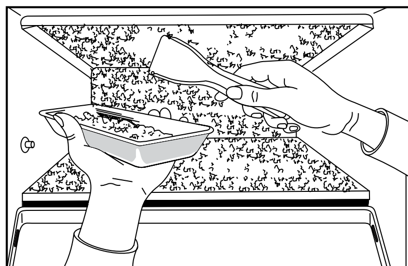
Ontdooien

Het afvoergootje voor het vocht van de koelkamer in de vorm van rijp en ijs hoort bij de werking van het apparaat.

Een dikke laag rijp en ijs heeft een isolerend effect, dit leidt tot een verlaging van het koeleffect als de temperatuur stijgt, een hoger energieverbruik, het niet openen van het deurtje of klepje van het vriesvak als de rijpvorming of ijsaanzetting te dik wordt en tot het stuk gaan van de deur.

Met de meegeleverde ijskrabber is het mogelijk om kleinere hoeveelheden rijp en ijs te verwijderen.

De lade in de afbeelding is geen accessoire-onderdeel van het apparaat!



Als de ijsaanzetting zo dik is dat deze niet verwijderd kan worden met de ijskrabber moet het apparaat worden ontdooid. De frequentie waarmee dit gebeurd is afhankelijk van het gebruik.

Hoe het apparaat te ontdooien:

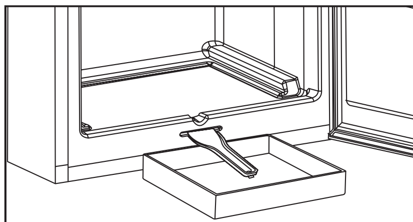
Trek de stekker uit het stopcontact. Als de stekker niet toegankelijk is zet dan de temperatuurregelknop op de stand "0".

Haal de ingevroren levensmiddelen uit het apparaat en plaats ze ingepakt in papier of doeken in een korf. Berg ze indien mogelijk op een koele plaats op of plaats ze in een vriesvak of vershoudvak van een koelkast.

Laat de deur open staan.

Veeg zo nu en dan het ontdooiwater met een doek of spons bijeen in de richting van het afvoerkanaal, dat zich onder in het apparaat bevindt. Dit ontdooiwater kan als volgt worden verwijderd:

Zet een bak met voldoende hoogte voor het apparaat. Steek de kunststof krabber overeenkomstig de afbeelding in de ontdooiwaterafvoer. Het ontdooiwater stroomt via de afvoer in de lade.



Het ontdooiproces kan worden versneld door een pot of bord met warm water op de koelplaat te plaatsen.

Veeg na het ontdooien de oppervlakken af en duw de afvoer voor het ontdooiwater terug.

Sluit het apparaat op het stopcontact aan.

Zet de temperatuurregelknop op de middelste stand .

Plaats nadat het rode lampje uit is de levensmiddelen weer in het apparaat.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Reiniging en onderhoud

U kunt de vriezer het beste tegelijk ontdooien en schoonmaken.

Gebruik geen reinigingsmiddel of zeep.

Trek de stekker uit het stopcontact. De binnenzijde van het apparaat met handwarm water schoonmaken en droog wrijven.

Reinig het deurrubber met schoon water.

Steek na het reinigen de stekker weer in het stopcontact.

Stof en vuil die zich op de condensor en de achterkant van de koelkast hebben afgezet, dient u één of twee maal per jaar te verwijderen.

Als de koelkast niet in gebruik is

Als de koelkast langere tijd niet in gebruik is, gaat u als volgt te werk:

Trek de stekker uit het stopcontact.
Maak de koelkast leeg.
Ontdooien en schoonmaken zoals hiervoor beschreven.
De deur open laten om geurvorming te voorkomen.

Problemen oplossen

Er kan soms een kleine storing optreden, die u zelf kunt verhelpen. In de tabel vindt u informatie m.b.t. het opheffen van zulke kleine storingen.

Als het apparaat aanstaat, is er soms wat geluid te horen (compressor, circulatie). Dan is er geen sprake van een storing.


Wij willen u er nogmaals op wijzen dat het apparaat met onderbrekingen werkt. Als de compressor stopt, wil dat niet zeggen dat het apparaat niet werkt. Daarom moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u elektrische onderdelen aanraakt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet voldoende.	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Op een hogere stand instellen.
	Voor het invriezen was de temperatuur niet laag genoeg.	Het apparaat langer op een lagere temperatuur zetten.
	U hebt levensmiddelen met grote afmetingen in het apparaat gezet.	Levensmiddelen in porties verdelen.
	U wilt te veel levensmiddelen tegelijk invriezen.	Minder levensmiddelen tegelijk invriezen.
	U hebt warme levensmiddelen in het apparaat gezet,	Levensmiddelen eerst tot kamertemperatuur laten afkoelen.
	De deur is niet goed gesloten.	Controleren of de deur dicht is.
Het apparaat koelt te sterk.	De temperatuurregelaar is te hoog ingesteld.	Op een lagere stand instellen.
Het apparaat koelt helemaal niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	De aansluiting controleren.
	Er staat geen spanning op het stopcontact.	Stopcontact controleren.
	De temperatuurregelaar staat op stand „0”.	Stand van de temperatuurregelaar controleren.
Het apparaat maakt veel geluid.	Het apparaat staat niet goed.	Controleren of het apparaat stabiel staat (alle vier voeten moeten op de vloer staan).

Als u de storing aan de hand van de aanwijzingen niet kunt oplossen, neem dan contact op met Service.

Aanwijzingen voor de installateur

Technische gegevens

Model	ZFT 410 W
bruto-inhoud (l)	110
nuttige inhoud (l)	91
breedte (mm)	550
hoogte (mm)	850
diepte (mm)	612
Energieverbruik (kWh/24 uur)	0,567
(kWh/jaar)	207
energie-efficiëntieklasse	A
invriesvermogen (kg/24 h)	12
max. bewaartijd bij stroomuitval (uur)	22
Neutrale stroomsterkte (A)	0,8
gewicht (kg)	39

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

NL

Installeren van het apparaat

Vervoer, uitpakken

U kunt het apparaat het beste rechtop in de originele verpakking vervoeren. Zie ook de aanwijzingen op de verpakking.

Na elk transport mag het apparaat pas na ca. 4 uur ingeschakeld worden.

Pak het apparaat uit en controleer het op transportschade. Neem in geval van transportschade contact op met de leverancier en sluit het apparaat niet aan.

Reiniging

Verwijder het plakband waarmee de onderdelen in het apparaat vastgezet zijn.

Neem de binnenkant van het apparaat met handwarm water en wat mild reinigingsmiddel af. Gebruik een zachte doek.

Wrijf daarna de binnenkant van het apparaat droog.

Opstelling

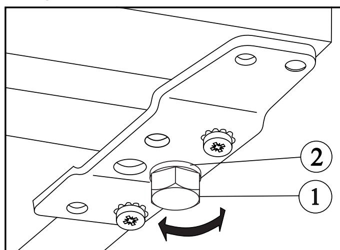
De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik. Daarom moet het apparaat op een plaats staan waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het uitgevoerd is, zie onderstaande tabel. De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 ..,+32 °C
N	+16 ..,+32 °C
ST	+16 ..,+38 °C
T	+16 ..,+43 °C

Als de omgevingstemperatuur te laag is, kan de temperatuur in de koelruimte te hoog worden.

Als de omgevingstemperatuur te hoog is, moet de compressor langer werken, de temperatuur in de diepvriezer stijgt en er wordt meer energie verbruikt.

Het apparaat moet waterpas staan. Daartoe kunt u de stelvoeten (1) aan de voorzijde verstellen. De afstandsringen (2) zijn onderdeel van de stelvoeten. Als het apparaat waterpas moet worden gezet, kunnen deze afstandsringen worden verwijderd.



Zet het apparaat niet direct in de zon of dicht bij een verwarming of fornuis.

Is opstelling naast een warmtebron niet te vermijden, dan moeten de volgende minimale afstanden worden aangehouden:

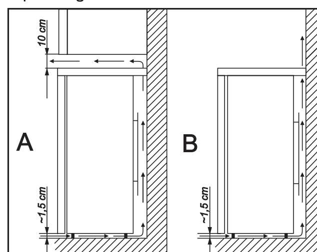
- Naast een gas- of elektrisch fornuis 3 cm. Als de afstand kleiner is, plaats dan een warmte-isolerende plaat van 0,5 tot 1 cm dik tussen de twee apparaten.
- Naast een olie- of kolenkachel 30 cm.

De koelkast moet geheel tegen de muur staan.


Houd de minimale afstanden aan (zie afb.).

A: opstelling onder een keukenkastje

B: vrije opstelling

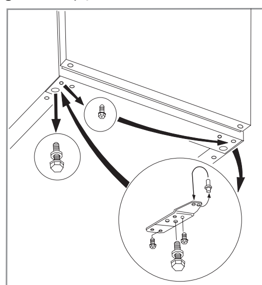


Deurdraairichting omzetten

Als dat handiger in het gebruik is, kunt u de deurdraairichting van rechts naar links omzetten.

Ga als volgt te werk:

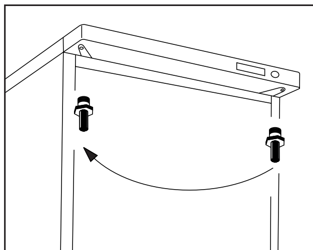
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Kantel het apparaat voorzichtig achterover en zorg ervoor dat de compressor de vloer niet raakt. U kunt dit het beste met twee personen doen.
- Draai de stelvoeten aan beide zijden uit (2 stuks), daarna de schroeven die de onderste deurscharnieren vasthouden (2 stuks) en de schroef aan de andere kant van het apparaat.
- Zet de stift in de onderste deurscharnierplaat in de richting van de pijl over.



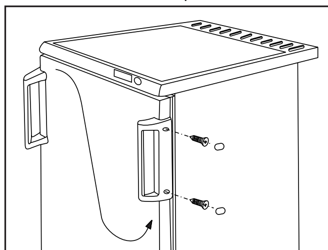
- Neem de deur los.
- Draai de stift van het bovenste deurscharnier uit en plaats hem aan de andere kant.
- Bevestig de deur aan de stift van het bovenste deurscharnier.
- Bevestig de onderste deurschanieren op de andere kant. Let erop dat de hoek van de deur parallel loopt met de zijkant van de keukenkast.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

- Draai dan de ene schroef in de vrijgekomen plaats aan de andere kant, daarna de stelvoeten (2 stuks) en zet het apparaat weer rechtop.



- Zet de handgreep en de kunststof pluggen op de andere kant over.
- Zet het apparaat op z'n plek, zet het waterpas en steek de stekker in het stopcontact.



U kunt ook contact opnemen met Service. Een servicetechnicus kan tegen betaling het deurscharnier overzetten.

Elektrische aansluiting

Deze koelkast is ontworpen voor 230-240 V AC (~) 50 Hz.

Het apparaat moet worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geďnstalleerd stopcontact met randaarde. Als zo'n stopcontact niet aanwezig is, laat het dan door een erkend installateur in de buurt van de koelkast aanbrengen.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19.02.1973 (incl. wijzigingsrichtlijnen) - laagspanningsrichtlijn
- 89/336/EEG van 03.05.1989 (incl. wijzigingsrichtlijnen - EMC-richtlijn
- 96/57 EEC - 96/09/03 (richtlijn energie-efficiëntie) en latere aanvullingen

Bewaartijdentabel

Diepvriesproducten bewaren

Soort	-18°C
groente	12 maanden
kant-en-klare producten	6 maanden
aardappelgerechten, pastagerechten	12 maanden
soep	6 maanden
fruit	12 maanden
vlees	5 maanden
consumptie-ijs	3 weken

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

FR

Avant l`installation et l`utilisation de l`appareil nous vous conseillons de procéder à la lecture complète du mode d`emploi contenant des prescriptions de sécurité, des informations importantes et des conseils. En respectant les prescriptions du mode d`emploi l`appareil fonctionnera convenablement et à votre satisfaction.

Les symboles utilisés:



Prescriptions de sécurité
Les prescriptions et cautions de ce symbole servent à la protection de l`appareil et de votre 0personne.



Importantes instructions et informations



Informations pour la protection de l`environnement



Conseils pratiques
Vous trouverez ici des conseils pratiques concernant les aliments et leur stockage.



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Sommaire

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals



Informations importantes de la sécurité

Prescriptions générales de sécurité

- Conservez ce mode d`emploi qui doit toujours suivre l`appareil.
- L`appareil n`est conçu que pour conserver les aliments dans les conditions domestique ordinaires suivant ce mode d`emploi.
- **Confiez toute réparation - y compris le changement et la réparation du câble de raccordement électrique - à l`atelier agréé.** Les pièces de rechange doivent être livrées par la fabrique. Sinon, l`appareil peut s`endommager ou. de dégâts matériaux ou de blessures humains peuvent arriver.
- L`appareil n`est hors de tension que dans le cas où le câble d`alimentation est retiré de la prise secteur. Retirez donc toujours la fiche du câble de la prise (saisissant toujours la fiche et ne jamais tirant sur le câble) avant de procéder au nettoyage ou à la réparation Dans le cas où la prise secteur est en un endroit difficilement accessible, déconnectez le réseau électrique pour mettre l`appareil hors de tension.
- Ne rallongez jamais le câble d`alimentation!
- **Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.**
  - Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement.**
  - Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- **Important: En cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.**
  - Si la prise murale est mal fixée, ne branchez pas l'appareil (risque d'électrocution ou incendie).
- N`utilisez pas des outils durs, pointus ou coupants pour nettoyer, dégeler l`appareil, ou pour faire sortir les aliments congelés, vous risquez de détériorer le système réfrigérant.
- Evitez la pénétration du liquide au régulateur de température ou au dispositif commutateur et indicateur.
- Ne consommez pas de la glace et de la crème à la glace immédiatement après les faisant sortir du congélateur, elles peuvent causer de lésions et engelures.
- Ne recongelez pas l`aliment une fois décongelé, consommez le plus tôt possible.
- Respectez soigneusement les instructions du fabricant concernant la durée de conservation au cas des aliments à congélation rapide (mirelite).
- Il est interdite de forcer le dégèlement par n`importe quel appareil électrique ou agent chimique!
- Ne touchez pas les parties en plastique de l`appareil par pot chaud.
- N`entreposez pas de gaz ou liquide inflammable dans l`appareil, un danger de l`explosion existe.
- Ne mettez pas de liquides gazeuses et boissons embouteillées dans le compartiment de congélation.

Prescriptions de sécurité pour l`enfants

- Ne laissez jamais les enfants jouer au matériel d`emballage. La feuille en plastique peut causer asphyxie.
- L`appareil doit être manipulé par adultes. Ne laissez pas les enfants jouer à l`appareil ou à ses parties de réglage.
- Si vous terminez d`utiliser l`appareil, retirez la fiche secteur de la prise, coupez le câble de raccordement (le plus proche de l`appareil) et démontez la porte de l`appareil. Ainsi il devient possible d`éviter que les enfants subissent de l`électrocution ou un asphyxie dans l`appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

Prescriptions de sécurité

- Posez l`appareil contre le mur pour éviter le risque de tout contact avec les parties chaudes (compresseur, condenseur) et prévenir les brûlures éventuelles.
- Avant le déplacement de l`appareil retirez la fiche de la prise secteur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste pas coincé sous l`appareil au cours de sa mise en place.
- Assurez un courant d`air suffisant pour l`appareil pour éviter son surchauffe. Suivez attentivement les instructions de la mise en service.

Prescriptions de sécurité pour isobutane

Mise en garde

- L`isobutane (R 600a) constitue l`agent réfrigérant de l`appareil, qui est plus intensément inflammable et explosif.
- Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l`enceinte de l`appareil ou dans la structure d`encastrement.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d`appareils électriques à l`intérieur du compartiment destiné à la conservation des denrées, à moins qu`ils ne soient du type recommandé par le fabricant.



Respectez les prescriptions du mode du mode d`emploi au point de vue de la protection de la vie et des biens.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

FR

A l`attention de l`exploiteur

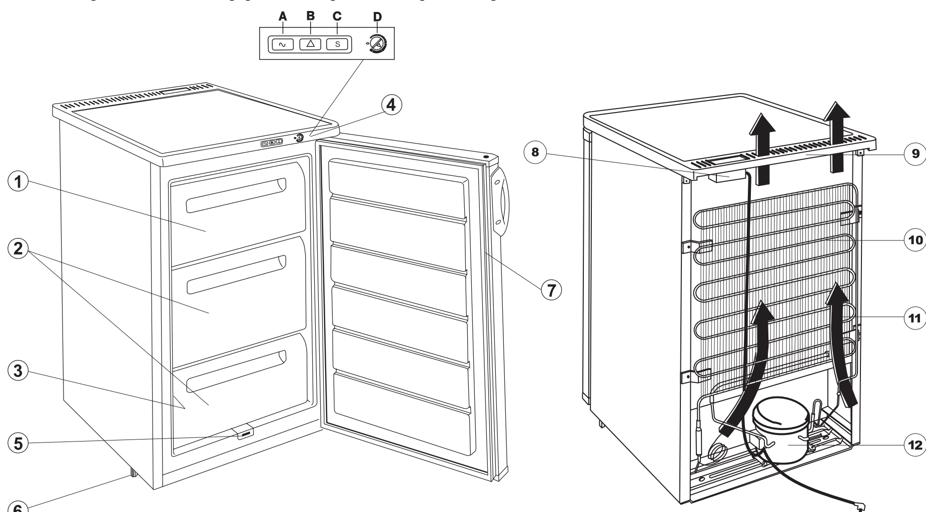
Information générale

La désignation officielle de l`appareil est „congélateur domestique". Il est donc capable de conserver des aliments réfrigérés et congelés et apte à la congélation domestique des marchandises dans une quantité indiquée dans le mode d`emploi ainsi que à la production de glaçon.

L`appareil est conforme aux prescriptions des normes dans des limites des diverses classes climatiques.

La lettre symbolisant la classe climatique se trouve sur le plaque signalétique.

Description de l'appareil, pieces principales



1. Compartiment de congélation
2. Compartiments de stockage
3. Plaque signalétique
4. Commandes et témoins
   A/ témoin vert
   B/ témoin rouge
   C/ témoin jaune et touche fonction continue (congelante)
   D/ bouton tournant régulateur de température
5. Tuyau d'écoulement
6. Pieds réglables
7. Etanchement de porte
8. Régulateur de température
9. Grille d'aération
10. Condenseur
11. Direction du courant d`air
12. Compresseur

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Commandes et signalisation

Voir l`utilisation des commandes et de la signalisation dans les chapitres „Mise en service", „Réglage de la température" et „Congélation".

Eléments de la commande:

A) Témoin vert

Allume quand l`appareil est sous tension, c`est que la fiche est mise dans la prise secteur.

B) Témoin rouge

Il est commandé par la température interne de l`appareil.

Allume pendant une courte période quand l`appareil se met en marche, quand aliment frais est placé dedans, ou bien quand le bouton régulateur de température est tourné vers les températures plus basses.

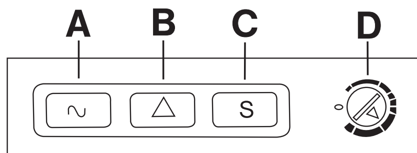
Allume continuellement quand la température interne de l`appareil est trop haute (surcharge par l`aliment trop chaud, la porte est resté ouverte ou l`étanchement de la porte est détérioré) ou l`appareil est en panne.

C) Témoin jaune et touche congelante

Allume et sort quand la commande de la marche continue est actionnée et le compresseur fonctionne continuellement et assure la température plus basse - réalisable par l`appareil - nécessaire pour la congélation à l`intérieur de l`appareil.

D) Bouton tournant régulateur de la température

Ajuste la température interne de l`appareil.

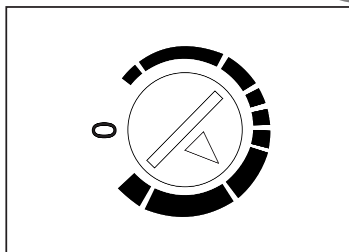


Mise en service

Insérez la fiche du câble secteur dans la prise secteur.

Tournez le bouton tournant régulateur de la température comme suivant la figure. Le témoin s`allume, le compresseur se met en marche et le refroidissement bientôt commence.

Quand le témoin s`éteint, la température sera convenable et l`appareil sera apte à la conservation des aliments congelés.



Réglage de la température

Le régulateur de la température en fonction de son réglage arrête automatiquement la marche de l`appareil, ensuite le remet en fonction assurant ainsi la température désirée.

Son réglage devient possible par un mouvement de rotation du bouton régulateur de température fait p.e. à l`aide d`un coin. La rotation du bouton dans le sens des aiguilles d`une montre intensifie le refroidissement.

En ajustant le bouton selon la figure la température atteindra les -18 °C ou moins.

La mise à la position de „0" du bouton régulateur de température arrête le compresseur et ainsi le refroidissement en coupant le circuit électrique.

La fréquence de l`ouverture de la porte et la quantité des aliments posés dans l`appareil influencent la température interne du congélateur en dessus de la position du régulateur et de la température ambiante.

i Dans la position maximale du régulateur de température - au cas d`une charge augmentée ou d`une canicule - le compresseur peut continuellement fonctionner. Ce régime n`est pas nuisible.

Congélation

La congélation des différents produits doit toujours être réalisée dans le compartiment de congélation après préparation correcte.

Déplacez les aliments du tiroir supérieur vers les deux autres tiroirs. Pour une congélation optimale, retirez le tiroir supérieur et placez les aliments à congeler directement sur l'évaporateur. Le retrait du tiroir n'est pas nécessaire pour la congélation de petits volumes d'aliments.

Appuyez sur le bouton de congélation pour l'activer (il s'éjecte alors légèrement et une lumière s'allume) 4 heures avant de procéder à la congélation de petites quantités d'aliments, et environ 24 heures avant la congélation de grandes quantités d'aliments. Le compresseur fonctionne alors de façon continue afin d'atteindre la température nécessaire pour la congélation.

Placez les aliments à congeler à l'intérieur du congélateur et laissez l'appareil fonctionner pendant 24 heures environ, comme indiqué ci-avant.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Appuyez alors une nouvelle fois sur le bouton de congélation rapide (la lumière jaune s'éteint et le bouton revient sur sa position initiale).

Placez les aliments qui viennent d'être congelés dans le tiroir supérieur et réintroduisez ce dernier dans le congélateur.

Stockage

Il est conseiller de transmettre aux compartiments de stockage les aliments congelés laissant ainsi de place pour un nouveau procédé de congélation.

Une congélation répétée n`abîme pas les aliments déjà emmagasiné.

Les annexes donnent de renseignements détaillés concernant la pratique de stockage des divers aliments.

Renseignements et conseils utiles

- Après l`ouverture et ensuite la fermeture de la porte un vide se forme à l`intérieur de l`appareil par suite de la température basse. Pour ouvrir de nouveau la porte attendez environ 2-3 minutes à l`égalisation de la pression interne.
- Veillez à ce que l`appareil fonctionne dans une telle position du régulateur de température qui ne permet jamais la température interne s`augmenter au-dessus de -18 °C, car à une température plus haute les aliments congelés peuvent s`endommager.
- Il est conseillé de faire un contrôle quotidien pour le but de détecter à temps une panne et de prévenir l`endommagement des aliments congelés.

Idées et suggestions

Ce chapitre vous donne des idées et suggestions à l`utilisation de l`appareil pour diminuer la consommation en énergie. Il donne encore information sur l`environnement.

Comment économiser d`énergie:

- Ne placez l`appareil à la proximité d`une source de chaleur ou ne l`exposez pas au soleil.
- Veillez à la bonne aération du compresseur et du condenseur, n`obturez pas le passage du courant d`air.
- Enveloppez fermement les aliments dans des feuilles plastiques ou d`aluminium ou mettez les dans des récipients bien fermés pour éviter la formation du blanc gel.
- Evitez que les aliments placés dans le compartiment de congélation entrent en contact avec ceux y trouvant et déjà congelés.
- N`ouvrez pas inutilement la porte et ne la laissez pas ouverte trop longtemps.
- Ne placez pas aliment chaux dans l`appareil, laissez le se refroidir à la température ambiante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur.

Armoire et environnement

La matière isolante et l`agent de congélation de l`armoire ne contiennent pas des gaz qui ne sont pas nuisibles pour la couche d`ozone. Evitez tout endommagement du système réfrigérant surtout à l`arrière à proximité du système. Les autorités municipales donnent de renseignement concernant les endroits de l`élimination des appareils délabrés.

Les matières désignées utilisées dans cet appareil sont réutilisables ♻.

Entretien

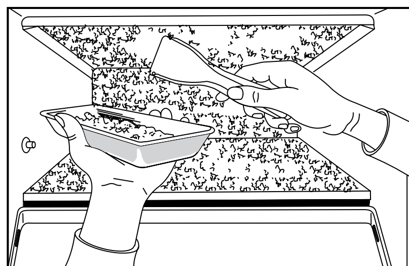
Dégivrage

La purge partielle de l'humidité du compartiment réfrigérant sous forme de givre et de glace va de pair avec le fonctionnement de l'appareil.

La glace et le givre épais ont un effet isolant. La puissance frigorifique de l'appareil diminue donc à mesure de l'augmentation de la température. L'énergie nécessaire augmente. Lorsque le givre/la glace atteint une certaine épaisseur, il devient impossible d'ouvrir la porte du compartiment de congélation. Un endommagement de la porte peut même se produire.

Il est possible de gratter et de retirer les couches peu épaisses de givre et de glace à l'aide du grattoir fourni.

Le bac illustré n'est pas fourni avec l'appareil.



Lorsque la glace est trop épaisse pour permettre son retrait à l'aide du grattoir, le dé

givrage de l'appareil s'avère nécessaire. La fréquence de dégivrage varie en fonction de l'usage.

Procédure de dégivrage :

Débranchez l'appareil. Si la prise n'est pas accessible, placez le bouton de régulation de température sur la position "0".

Sortez les aliments congelés de l'appareil et placez-les dans un panier tapissé de papier ou de tissu. Stockez-les dans un lieu frais ou placez-les dans la section réfrigérateur ou freezer d'un réfrigérateur.

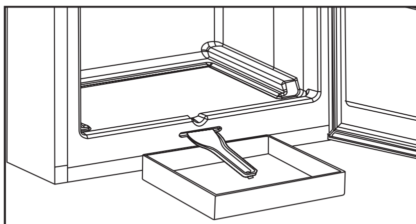
Laissez la porte ouverte.

A l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, dirigez de temps en temps l'eau provenant de la fonte de la glace vers les côtés de l'appareil. L'eau s'accumule

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

alors dans le canal d'évacuation situé dans la partie inférieure de l'appareil. Pour éliminer l'eau de ce canal d'évacuation, procédez comme suit :

Placez un bac suffisamment profond devant l'appareil. Insérez le grattoir en plastique dans l'orifice d'évacuation d'eau de dégivrage, comme illustré ci-après. L'eau de dégivrage s'écoule alors dans le bac via l'orifice d'évacuation.



Pour accélérer le processus de dé

givrage, placez un pot ou un bol contenant de l'eau chaude sur la plaque de refroidissement en forme d'étagère.

Une fois le dégivrage terminé, essuyez les surfaces, puis remettez en place le dispositif d'évacuation d'eau de dégivrage.

Remettez l'appareil sous tension.

Positionnez le bouton de régulation de température sur le réglage moyen et laissez l'appareil fonctionner.

Une fois le voyant rouge éteint, replacez les aliments dans le congélateur.

Nettoyage systématique

Il est conseillé de lier le nettoyage de l`intérieur de l`appareil à sa congélation.

N`utilisez pas au nettoyage des produits abrasifs ou du savon.

Après le débranchement de l`appareil lavez de l`eau tiède et séchez soigneusement son intérieur.

Nettoyez l`isolation de la porte avec l`eau de conduit.

Ensuite remettez sous tension l`appareil.

Enlevez une ou deux fois par an la couche de poussière couvrant la surface du condenseur au fond de l`appareil.

Appareil hors d`usage

Procédez comme suite au cas d`une non utilisation prolongée de l`appareil:

Débranchez l`appareil.

Enlevez de l`appareil les aliments y trouvants.

Exécutez la décongélation et le nettoyage suivant les précédents.

Laissez un peu ouverte la porte pour éviter la production d`odeur.

Dépannage

Au cours du fonctionnement de l`appareil peuvent arriver des petits incidents qui n`exigent pas l`appel d`un expert. Le tableau suivant vous donne des renseignements de les maîtriser vous-même et éviter ainsi les dépenses inutiles.

Nous vous attirons l`attention à ce que le fonctionnement de l`appareil produit quelques effets phoniques (compresseur, circulation du liquide) qui ne constituent pas de dégâts, ils appartiennent au fonctionnement normal.


Nous vous attirons l`attention de nouveau à ce que l`arrêt du compresseur ne signifie pas l`état hors tension de l`appareil. Il est INTERDIT de toucher les parties électriques de l`appareil avant le débrancher du réseau!

Incident	Cause	Remèdes
Refroidissement n`est pas suffisant	Régulateur de température est mis à un degré trop bas.	Sélection d`un degré plus haut
	Avant la congélation l`appareil n`était pas prérefroidi.	Exécuter un prérefroidissement convenable.
	L`aliment mis dedans a de trop grandes dimensions.	Couper en morceaux l`aliment.
	Quantité trop grande des aliments à réfrigérer.	Mise une quantité d`aliments plus petite.
	La porte n`est pas fermée correctement.	Vérifier la fermeture de la porte.
Refroidissement trop fort	Régulateur de température est mis à un degré trop haut.	Sélection d`un degré plus bas.
Il n`y a pas de refroidissement	La fiche secteur n`est pas correctement branchée.	Vérifier le branchement correct.
	Il n`y a pas de tension dans la prise secteur.	Vérifier la tension.
	Régulateur de température est mis dans la position de „0”.	Vérifier la position du régulateur.
L`appareil émet trop de bruit	Support insuffisant de l`appareil.	Vérifier l`emplacement stable (les quatre pieds sur le sol).

Si les conseils restent sans succès avertissez un atelier de réparation spécialisé.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

A l`attention de la personne qui mettra en service l`appareil

Caractéristiques techniques

Modèle		ZFT 410 W
Volume brut (l)		110
Volume net (l)		91
Largeur (mm		550
Hauteur (mm)		850
Profondeur (mm)		612
Consommation en énergie:	(kWh/24h) (kWh/an)	0,567 207
Classe d`énergie suivant la norme EU		A
Puissance réfrigérante (kg/24h)		12
Temps max. de stockage en cas d`une panne (h)		22
Intensité de courant électrique nominale (A)		0,8
Masse (kg)		39

Mise en marche de l`appareil

Livraison, désemballage

Faites livrer l`appareil dans son emballage original, dans une position verticale et respectez les signalisations sur l`emballage.

Après chaque livraison laissez reposer l`appareil durant 4 heures sans le mettant en marche.

Désemballez l`appareil et vérifiez s`il n`y a pas de traces d`endommagements. Si oui signalez les immédiatement là où l`appareil a été acheté. Gardez l`emballage endommagé.

Nettoyage

Enlevez les bandes adhésives fixant contre tout déplacement les éléments dans l`intérieur de l`appareil.

Lavez l`intérieur de l`appareil par d`eau tiède et de liquide vaisselle. Utilisez de chiffon mou.

Séchez l`intérieur de l`appareil après nettoyage.

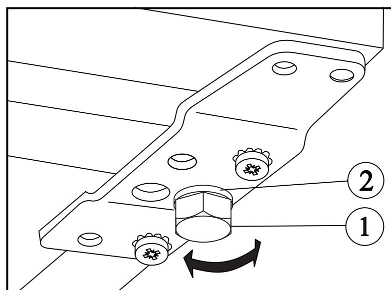
La pose de l`appareil

La température d`ambiance influence la consommation en énergie et le fonctionnement correcte de l`appareil. Pour installer l`appareil prenez en considération que le fonctionnement correcte de l`appareil ne sera possible que dans les limites de température ambiante donné dans le tableau ci-dessous.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+16...+38 °C
T	+16...+43 °C

Si la température ambiante baisse au-dessous de la limite inférieure la température de l`espace réfrigérant pourrait monter au-dessus de la température prescrite.

L`augmentation de la température ambiante au-dessus de la limite supérieure se traduit dans l`augmentation de la durée de fonctionnement du compresseur, dans un dérangement de la décongélation automatique, dans une augmentation de la température dans l`espace réfrigérant enfin dans une augmentation de la consommation en énergie.



A la pose de l`appareil veillez à ce que sa position soit horizontale. Réglez cette position à l`aide des deux pieds réglables sur la partie inférieure avant (1). Deux cales réglables (2) servent au réglage. Ces cales sont déplacables.

N`exposez pas l`appareil aux rayons de soleil, ne posez pas l`appareil à la proximité d`un foyer.

S`il est impératif de poser l`appareil dans la proximité d`un chauffage au gaz ou à l`électricité respectez les distances minimales suivantes:

- en cas d`une distance de 3 cm ou moins entreposez une plaque termiquement isolante d`une épaisseur de 0,5 - 1 cm et non flammable entre les deux appareils.
- en cas d`un chauffage à l`huile ou au charbon la distance doit être augmentée à 30 cm.

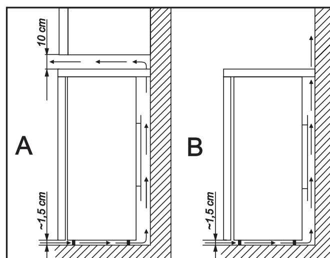
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

L`appareil est utilisable en le posant contre le mur.

⚠ Il faut respecter les distances minimales de la figure au cours de la pose de l`appareil:

A: pose au-dessous d`une armoire murale

B: pose libre

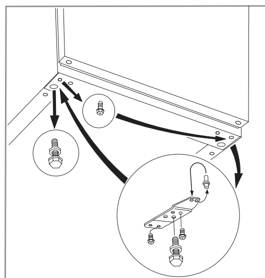


Changement du sens d`ouverture de la porte

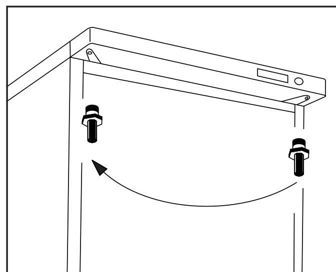
Il est possible de changer le sens d`ouverture de droite à gauche au sens de gauche à droite de la porte si l`installation ou le maniabilité l`exige.

Exécutez l`opération suivant les instructions ci-dessous:

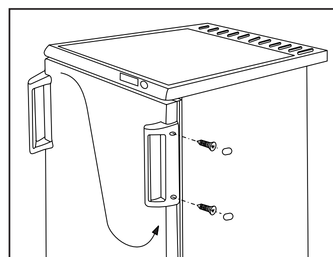
- Débranchez l`appareil.
- Inclinez légèrement l`appareil en arrière de telle manière que le compresseur ne touche pas le sol. Appelez une deuxième personne qui pendant le manoeuvre fixera solidement l`appareil dans cette position.
- Otez les deux pieds réglables (2 p) et les 2 vis de fixation de la plaque porteuse inférieure de la porte ensuite le vis à l`autre côté.
- Déplacez la cheville dans la plaque porteuse de la porte suivant la flèche.
- Otez la porte



- Dévissez la cheville supérieure porteuse de porte et remettez à l`autre côté.
- Reposez la porte sur la cheville supérieure porteuse de porte.
- Fixez la porteuse inférieure de porte en assurant que le bord de la porte soit parallèle au côté de l`armoire.



- Remettez le vis dans le trou devenu libre à l`autre côté et les deux pieds réglables et redressez l`armoir.
- Remontez à l`autre côté la poignée et les goupilles en plastique.



- Remettez en place l`appareil, nivelez le et mettez sous tension.

Faites appel à un atelier spécialisé le plus proche si vous ne voulez pas exécuter les opérations ci-dessus. Les opérations seront exécuter contre un remboursement.

Branchement électrique

Branchez l`appareil uniquement à un réseau de tension alternative de 230-240 V et de fréquence de 50 Hz.

Ne connectez la fiche secteur que dans une prise secteur possédant d`une protection contre les contacts accidentels (contact de sûreté). Si vous ne possédez une prise convenable faites appel à un technicien qui établira la prise nécessaire.

CE Cet appareil répond aux spécification des directives suivantes:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Directive des petites tensions) et ses amendements en vigueur
- 89/336 EEC - 89/05/03 (Directive EMC) et ses amendements en vigueur.
- 96/57 CE - 03/09/96 (Directive concernant les exigences en matière de rendement énergétique) et ses amendements ultérieurs

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Temps de stockage

Temps de stockage de marchandises congelées

Marchandise	-18 °C
Légumes: haricots verts, petits pois, légume mixte, maïs, courge	12 mois
Plat préfabriqué: plats avec viande, avec garniture, légume en nature	12 mois
Plat préfabriqué: filet en roulade, jambonneau rôti, plat en gelée	6 mois
Plats de pomme de terre, pâtes alimentaires: purée de pomme de terre, pomme frite, boulette, gnocchi	12 mois
Potages: bouillon, soupe d`haricot vert, soupe de petits pois	6 mois
Fruits: cerise, griotte, crème de fruit, purée de marrons	12 mois
Viandes: poulet, canard, oie, poisson en filet, thon	 5 mois 6 mois
Glace, crème à la glace	3 semaines

La fabrique réserve tout droit de changement de production.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Bevor Sie Ihr Gerät anschließend in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung durch, die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen enthält.

Nur so können Sie das Gerät sicher und zuverlässig nutzen und werden viel Freude daran haben.

Folgende Zeichen werden Ihnen helfen, sich in der Gebrauchsanleitung besser zurecht zu finden.


Sicherheitsvorschriften
Die Warnungen mit diesem Symbol dienen Ihrer Sicherheit und der Ihres Gerätes


Wichtige Hinweise und Informationen


Umwelthinweise


Bei diesem Symbol finden Sie Tips zur Lagerung von Lebensmitteln


Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Inhalt

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

DE



Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Sollten Sie Ihr Gerät einmal weitergeben wollen, vergessen Sie bitte nicht, die Gebrauchsanleitungen dazuzulegen.
- Sie haben ein Gerät für den Haushalt erworben, und es sollte auch nur zur Lagerung von Lebensmitteln gebraucht werden.
- **Wartungen und Reparaturen (einschließlich Verbesserung und Austausch der Netzleitung) nur durch eine autorisierte Werkstatt durchführen lassen.** Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie deshalb vor Reinigungen, Reparaturen oder Abtauvorgängen den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht am Anschlußkabel ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen! Wenn die Steckdose schwer zu erreichen ist, schalten Sie das Stromnetz ab (Sicherung herausnehmen).
- Es ist verboten, das Netzkabel zu verlängern!
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
  - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
  - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
  - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Die Innenwände sind kratzempfindlich, deshalb sollten Sie beim Reinigen nie Eiskratzer oder andere spitze Gegenstände benutzen.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten mit dem Temperaturregler, bzw. den Kontroll- und Bedienelementen in Berührung kommen.
- Durch Eis können Sie sich Verletzungen zufügen, wenn Sie es unmittelbar nach dem Herausnehmen verzehren.
- Aufgetaute oder angetaute Produkte nicht erneut einfrieren. Solche Produkte sollten Sie möglichst schnell aufbrauchen.
- Beachten Sie bitte bei Tiefkühlkost die Hinweise zur Lagerzeit auf der Verpackung des Herstellers.
- Keine Geräte mit elektrischem Antrieb bzw. Motor oder Chemikalien zum Beschleunigen des Abtauens anwenden!
- Bewahren Sie keine heißen Töpfe in unmittelbarer Nähe der Kunststoffteile des Gerätes auf.
- Lagern Sie keine entflammbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät, es besteht Explosionsgefahr.
- Im Gerät dürfen keine kohlensäurehaltigen Getränke in Flaschen eingelagert werden.

Für die Sicherheit Ihrer Kinder

- Ihre Kinder sollten nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken besteht!
- Das Gerät sollte ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, daß Ihre Kinder mit dem Gerät oder dessen Bedienungselementen nicht spielen.
- Sollte das Gerät am Ende seine Lebensdauer außer Betrieb gesetzt werden, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie das Anschlußkabel durch (möglichst nah am Gerät) und montieren Sie die Tür ab. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder selbst einsperren oder einen Stromschlag erleiden.
- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind.

Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an die Wand. Die Wärme abgebenden Teile (Kompressor und Verflüssiger) sollen die Wand nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, sollte der Netzstecker aus in der Steckdose genommen sein.
- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, daß es nicht auf das Anschlußkabel gestellt wird.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Nicht ausreichende Belüftung hätte eine Erwärmung des Gerätes zufolge. Um Ihrem Gerät die erforderliche Belüftung zu sichern, befolgen Sie bitte die Hinweise für die „Inbetriebnahme des Gerätes”.

Informationen für Sicherheitsvorschriftenvon Isobutan

Warnung

- Ihr Gerät enthält im Kältekreislauf Isobutan (R 600a); bei diesem Stoff besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagerraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.



Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

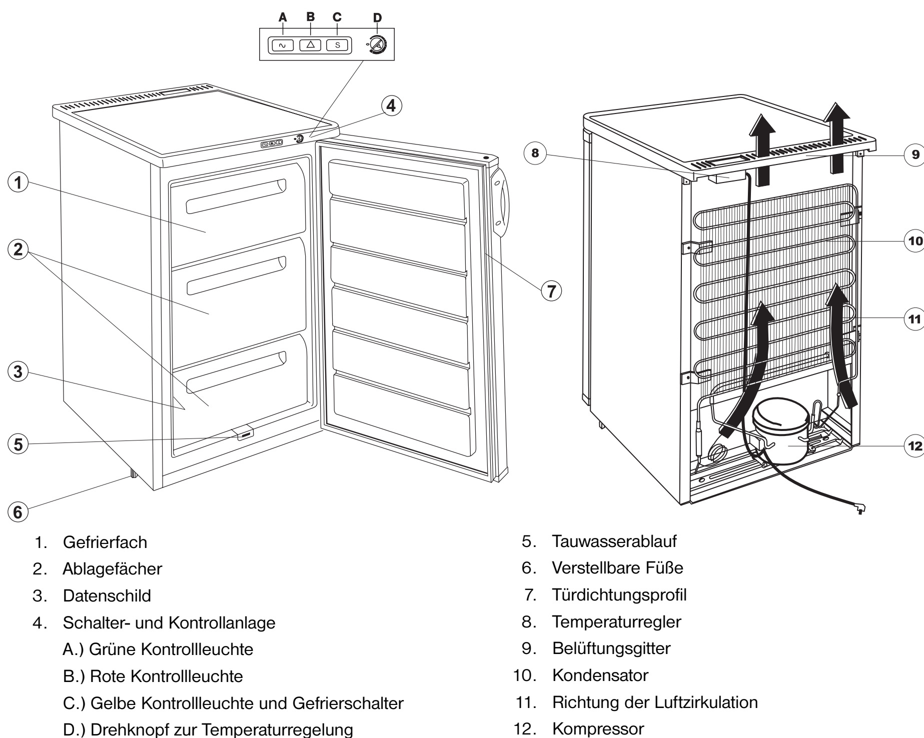
Zum Betrieb des Gerätes

Allgemeine Informationen

Sie haben einen Gefrierschrank erworben. Dementsprechend ist Ihr Gerät für die Lagerung von tiefgekühlten Lebensmittel, zum Einfrieren von Waren (Mengen sind in der Gebrauchsanleitung angegeben), und zur Eiswürfelzubereitung geeignet.

Das Gerät entspricht den Normen der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse unter Berücksichtigung der dort aufgeführten Temperatur.

Gerätebeschreibung



1. Gefrierfach
2. Ablagefächer
3. Datenschild
4. Schalter- und Kontrollanlage
   A.) Grüne Kontrollleuchte
   B.) Rote Kontrollleuchte
   C.) Gelbe Kontrollleuchte und Gefrierschalter
   D.) Drehknopf zur Temperaturregelung
5. Tauwasserablauf
6. Verstellbare Füße
7. Türdichtungsprofil
8. Temperaturregler
9. Belüftungsgitter
10. Kondensator
11. Richtung der Luftzirkulation
12. Kompressor

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

DE

Kontroll- und Bedienungselemente

Lesen Sie hierzu bitte noch die Abschnitte "Inbetriebnahme", "Temperaturregelung" und "Einfrieren".

A) Grüne Kontrollleuchte

Diese Leuchte leuchtet dann, wenn das Gerät unter Spannung steht, also wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt ist.

B) Rote Kontrollleuchte

Sie leuchtet je nach der Innentemperatur des Gefriergeräts.

Sie leuchtet kurz unmittelbar nach der ersten Inbetriebnahme, beim Einlegen frischer Ware oder wenn der Temperaturregler auf einen niedrigeren Wert eingestellt ist.

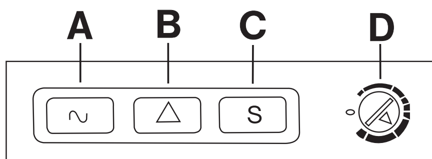
Sie leuchtet länger, wenn die Temperatur im Innenraum des Geräts zu hoch ist (bei Einlagerung von zu viel Frischware, oder wenn die Tür zu lange offen steht bzw. wenn das Türdichtungsprofil nicht richtig schließt), oder wenn eine Betriebsstörung des Gefriergerätes vorliegt.

C) Gelbe Kontrollleuchte und Gefrierschalter

Ist der Gefrierschalter gedrückt (nach Eindrückung springt er etwas heraus und leuchtet), so ist der Kompressor im Dauerbetrieb, und im Gefrierbereich wird die kühlste Temperatur für das Einfrieren gesichert, die im Gefrierbereich erreicht werden kann.

D) Drehknopf zur Temperaturregelung des Gefriergeräts

Dient zur Einstellung bzw. Änderung der gewünschten Temperatur im Gerät.



So bedienen Sie Ihr Gerät

Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Drehen Sie den Temperaturreglerknopf in die Richtung, wie Sie es in der Abbildung sehen. Die rote Kontrollampe leuchtet auf, der Kompressor läuft, und bald fängt das Gerät an zu kühlen.

Die rote Kontrollampe erlischt, sobald die Gefriertemperatur, die für die Lagerung tiefgekühlter Ware geeignet ist, erreicht ist.

Temperaturregelung

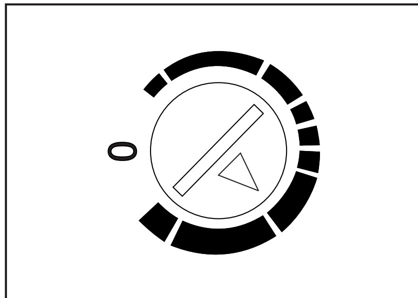
Das Kühlaggregat muß nicht ununterbrochen laufen. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet der Thermostat es automatisch ab und später dann wieder ein, die gewünschten Temperaturen werden damit erreicht.

Sie ist durch Drehen des Knopfes einzustellen. Sie können den Regler z.B. mit einer Münze drehen. Mit dem Uhrzeigersinn wird die Kühlung immer intensiver.

Im Gerät ist eine Temperatur von -18 °C bzw. eine niedrigere Temperatur zu erreichen, wenn Sie den Temperaturreglerknopf so einstellen wie es in der nachstehenden Abbildung zu sehen ist.

Sie können den Temperaturregler ausschalten, indem Sie ihn auf „0" stellen. Der Kompressor und somit auch die Kühlung wird eingestellt.

Außer von der eingestellten Temperatur und der Außentemperatur wird die Temperatur im Gefrierschrank auch von der Menge der eingelagerten Lebensmittel



sowie der Häufigkeit des Türöffnens beeinflußt.

In Höchsteinstellung des Temperaturreglers - z.B. bei hohen Außentemperaturen - kann das Kühlaggregat ununterbrochen laufen. Dadurh wird das Gerät nicht beschädigt.

Einfrieren

Das Einfrieren unterschiedlicher Produkte sollte stets im Gefrierfach nach einer entsprechenden Vorbereitung erfolgen.

Gefrorenes Tiefkühlgut aus der obersten Schublade entnehmen und auf die beiden anderen Schubladen verteilen. Um die maximale Gefrierleistung zu erreichen, die oberste Schublade herausnehmen und das einzufrierende Tiefkühlgut direkt auf den Verdampfer legen. Beim Einfrieren kleinerer Mengen ist eine Herausnahme der Schublade nicht notwendig.

Schalten Sie den Schnellgefrier-Schalter (springt auf Tastendruck auf und leuchtet) bei kleineren einzufrierenden Mengen 4 Stunden zuvor ein, und 24 Stunden zuvor, wenn Sie größere Mengen an Tiefkühlgut einfrieren möchten. Der Kompressor arbeitet dann kontinuierlich, um vor dem Einfriervorgang die erforderliche Temperatur zu erreichen.

Legen Sie das einzufrierenden Tiefkühlgut ein und lassen Sie das Gerät circa 24 Stunden wie oben beschrieben laufen.

Drücken Sie dann den Schnellgefrier-Schalter erneut (die gelbe Leuchte erlischt, und der Schalter kehrt in seine ursprüngliche Position zurück).

Legen Sie das frisch eingefrorene Tiefkühlgut in die entnommene obere Schublade zurück und setzen Sie diese in Betriebsposition in das Gerät ein.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Lagerung

Wir empfehlen Ihnen, die bereits tiefgekühlte Ware in die Körbe zu legen. Somit schaffen Sie im Gefrierfach Platz für frische, neu einzufrierende Ware.

Die bereits eingefrorene Ware wird durch Einfrieren frischer Ware nicht beeinträchtigt.

Wenn größere Mengen an Lebensmitteln eingelagert werden müssen, können die Ablagen bis auf die unterste Ablage entfernt und das Gefriergut kann unmittelbar auf den Regalen platziert werden.

Mehrere Informationen über Lagerzeit und Lagerart der verschiedenen Lebensmittel finden Sie im bereits erwähnten Anhang.

Wichtige Informationen und Ratschläge

- Nach dem Öffnen und Schließen der Gefrierschranktür entsteht wegen der tiefen Temperatur ein Vakuum. Wenn Sie nach dem Schließen die Tür erneut öffnen wollen, warten Sie 2-3 Minuten bis der Druck ausgeglichen wird.
- Ihre Tiefkühlkost erfordert eine gleichmäßige Lagertemperatur von -18 °C. Achten Sie darauf, daß die Temperatur des Innenraumes nicht über -18 °C steigt. Eine höhere Temperatur reduziert die Haltbarkeit Ihres Gefriergut.
- Überzeugen Sie sich möglichst jeden Tag von der einwandfreien Funktion des Gerätes, um eventuelle Funktionsstörungen rechtzeitig zu merken und somit ein Verderben der tiefgekühlten Lebensmittel zu vermeiden.

Tips und Hinweise

In diesem Abschnitt erhalten Sie nützliche Hinweise zur Einsparung von Energie sowie zum Umweltschutz.

Und so können Sie Energie sparen:

- Standorte im Bereich direkter Sonneneinstrahlung und Heizungsquellen sind zu vermeiden.
- Achten Sie auf die ausreichende Belüftung des Kompressors und Verflüssigers.
- Verpacken Sie die Lebensmittel in luftdichtem Material, um unnötige Reif- und Eisschichtbildung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie bitte, daß frisch einzufrierende Ware mit bereits eingefrorenen Produkten in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Tür.
- Lassen Sie die heißen Speisen vor dem Einlegen auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Um hohe Leistung bei niedrigen Energieverbrauch zu erzielen, muß der Verflüssiger regelmäßig gereinigt werden.

Geräte und Umgebung

Sie haben ein Gerät erworben, dessen Kälte- und Isolierkreislauf umweltverträglich ist und somit die Ozonschicht der Erde in keinerlei Weise beschädigt.

Sollte Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer aus Ihrem Haushalt entfernt werden, nehmen Spermüllannahmestellen Ihr Gerät entgegen, und entsorgen bzw. wiederverwerten seine verschiedene Teile umweltverträglich. Achten Sie bitte darauf, daß der Kältekreislauf nicht beschädigt wird.

Informationen über Spermüllannahmestellen erhalten Sie bei den städtischen Ämtern.

Die wiederverwendbaren Teile des Gerätes sind mit diesem Zeichen ♻ gekennzeichnet.

Instandhaltung

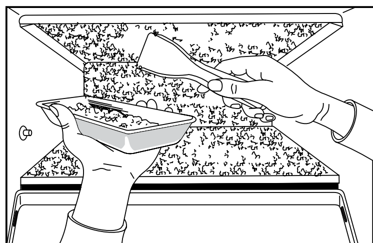
Abtauen

Es ist eine normale Erscheinung beim Betrieb des Gerätes, dass ein Teil der Feuchtigkeit im Innenraum eine Frost-/Eisschicht bildet.

Eine dicke Eisschicht hat eine isolierende Wirkung, was die Gefrierleistung mindert; das führt zu einem Anstieg der Innentemperatur, des Energieverbrauchs, bei einer bestimmten Stärke der Eisschicht zur Beeinträchtigung der Schließung der Tür des Gefrierfaches, gegebenenfalls zum Türbruch.

Es ist möglich, eine kleinere Eisschicht mit dem beigefügten Kunststoffschaber zu entfernen.

Die Schale auf dem Bild ist kein Zubehör des Gerätes!



Sollte die Eisschicht so dick sein, dass sie mit dem Kunststoffschaber nicht mehr entfernt werden kann, muss das Gerät abgetaut werden. Die Häufigkeit des Abtauens hängt der Benutzung des Gerätes ab.

Abtauen:

Das Gerät vom elektrischen Netz trennen. Ist die Steckdose nicht zugänglich, den Temperatur-Wahlschalter in Position "0" stellen.

Tiefkühlgut herausnehmen, in mehrere Lagen Zeitungspapier einpacken und abgedeckt in einen Korb legen. Dann das Tiefkühlgut an einem möglichst kühlen Ort lagern, beispielsweise im Gefrierfach oder im Kühlraum eines Kühlschrankes.

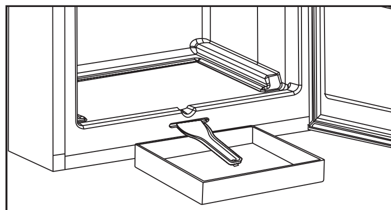
Lassen Sie die Tür offen.

Wischen Sie das Tauwasser immer wieder mit einem Schwamm oder Tuch zur Seite, wo es sich in der Ablaufrinne im Boden des Gerätes sammelt und wie folgt entfernen lässt:

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

DE

Eine entsprechend hohe Schale vor das Gerät stellen. Den Kunststoffschaber wie in der Abbildung gezeigt als Tauwasserablauf verwenden. Das Tauwasser läuft durch den Auslass in den Behälter.



Stellen Sie eine Schale oder einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Die nassen Oberflächen nach dem Abtauen trockenreiben und den Tauwasser ablauf entfernen.

Gerät einschalten bzw. an die Stromversorgung anschließen.

Den Temperatur-Wahlschalter in die mittlere Stellung drehen und das Gerät so laufen lassen.

Nach dem Erlöschen der roten Leuchte das Tiefkühlgut zurücklegen.

Regelmäßige Reinigung

Zweckmäßig ist es, den Gefrierschrank mit dem Abtauen gleichzeitig zu reinigen.

Verwenden Sie bei der Reinigung bitte keine Scheuermilch oder Seife.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und wischen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser aus, und anschließend gut trocken.

Die Türdichtung waschen Sie am besten mit klarem Wasser ab.

Nach der Reinigung können Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken.

Ein- bis zweimal jährlich sollten Sie auf der Rückseite des Kühlschrankes den Staubbelag am Kondensator entfernen.

Außer Betrieb gesetztes Gerät

Sollten Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht brauchen, gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

Nehmen Sie die Lebensmittel heraus.

Reinigen Sie das Gerät auf die eben geschilderte Weise.

Lassen Sie die Türen offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Fehlerbeseitigung

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten, zu deren Beseitigung Sie nicht unbedingt den Kundendienst benötigen. In der nächsten Tabelle wollen wir Ihnen über diese Störungen ein paar Hinweise geben, damit Sie von überflüssigen Reparaturkosten verschont bleiben.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß bei jedem arbeitenden Kompressor-Aggregat Geräusche auftreten, die teils vom laufenden Motor, teils vom Kältemittel, das durch die Rohre strömt, herrühren. Das ist kein Fehler, sondern ein Zeichen der normalen Funktion.

 Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, daß das Kühlaggregat nicht ununterbrochen laufen muß. Wenn der Thermostat es also abschaltet, und das Kälteaggregat nicht in Betrieb ist, so bleibt die Stromversorgung dennoch gewährleistet. Berühren Sie nicht die stromführen den Teile des Gerätes solange Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist!

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät kühlt nicht ausreichend.	Der Temperaturregler ist falsch eingestellt. (Eingestellte Wert ist zu niedrig.)	Nehmen Sie eine höhere Einstellung am Temperaturregler.
	Vor dem Einfrieren wurde das Gerät noch nicht ausreichend vorgekühlt.	Lassen Sie das Gerät genügend vorkühlen.
	Ein zu großes Stück Lebensmittel wurde eingelagert.	Stückeln sie das eingelagerte Lebensmittel.
	Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert.	Kleinere Mengen auf einmal einlagern.
	Warme Speisen wurden eingelagert.	Lassen Sie die Lebensmittel vor dem Einlagern auf Zimmertemperatur abkühlen.
	Tür ist nicht richtig geschlossen.	Kontrollieren Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist.
Kühlraum ist zu kalt.	Kühltemperatur ist falsch eingestellt. (Eingestellter Wert ist zu hoch.)	Nehmen Sie eine niedrigere Einstellung.
Das Gerät kühlt überhaupt nicht.	Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist.
	Steckdose steht nicht unter Spannung.	Kontrollieren Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht.
	Temperaturregler ist auf „0" eingestellt.	Überprüfen Sie die Einstellung am Temperaturregler.
Das Gerät ist zu laut.	Gerät steht nicht fest und eben.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät stabil auf den Boden steht (alle vier Füße fest am Boden).

Wenn diese Hinweise keine Ergebnisse bringen, bitte den Kundendienst benachrichtigen.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Zu Händen von Inbetriebnahmer

Technische Daten

Model	ZFT 410 W
Bruttoinhalt (L)	110
Nettoinhalt (L)	91
Breite (mm)	550
Höhe (mm)	850
Tiefe (mm)	612
Energieverbrauch (kWh/24Std) (kWh/Jahr)	0,567 207
Energieeffizienzklasse	A
Gefriervermögen (kg/24Std)	12
Maximale Lagerzeit bei Störungen (h)	22
Nennstromstärke (A)	0,8
Gewicht (kg)	39

Inbetriebnahme

Transport, Auspacken

Das Gerät sollte stehend und in Originalverpackung transportiert werden.

Nach jedem Transport muß das Gerät zur Beruhigung des Kältekreislaufes ca. 4 Stunden ruhig stehen, bevor es eingeschaltet wird.

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. In diesem Falle bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf.

Reinigung

Entfernen Sie alle Klebebänder, die die Zubehörteile des Gerätes gegen Verrutschen gesichert haben.

Das Geräteinnere und alle Zubehörteile mit lauwarmem Wasser reinigen, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt werden kann. Benutzen Sie einen weichen Lappen.

Nach der Reinigung wischen Sie das Geräteinnere trocken.

Standort

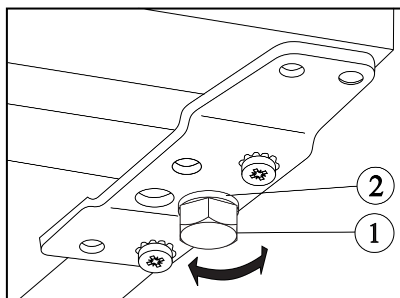
Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion des Kühlgerätes.

Bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, das Gerät in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur in Betrieb zu setzen die seiner Klimaklasse entspricht. Die Klimaklasse ist dem Typenschild zu entnehmen.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+16 ... +38 °C
T	+16 ... +43 °C

Sinkt die Raumtemperatur unter die untere Grenze, kann ein ungewünschter Temperaturanstieg im Gefrierbereich erfolgen.

Steigt die Raumtemperatur über die obere Grenze, schaltet sich der Kompressor für längere Zeit ein, es kann ein Temperaturanstieg im Innenraum entstehen bzw. der Energieverbrauch erhöht werden.



Das Gerät soll waagerecht auf dem Boden stehen. Dies erreichen Sie mit den 2 verstellbaren Füßen (1) (vorne unten). Zu den Füßen gehört jeweils eine Distanzscheibe (2). Diese Scheiben können auch entfernt werden, wenn es die Positionierung erfordert.

Standorte für das Kühlgerät im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizungskörper sind zu vermeiden.

Wenn die Räumlichkeit dies nicht zuläßt, sollten Sie die Mindestabstände zu solchen Geräten einhalten:

- zu Gas- und Elektroherden 3 cm
  Kann dieser Abstand nicht eingehalten werden, muß eine 0,5-1 cm dicke nicht brennbare Isolierplatte dazwischen gestellt werden.
- zu Öl- und Kohleherden 30 cm

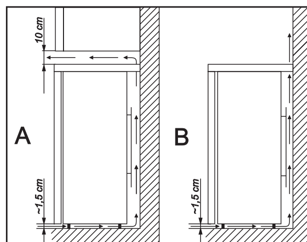
Das Kühlgerät ist so gefertigt, daß es bis zum Anschlag an die Wand gestellt werden kann.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

 Beim Aufstellen müssen die Mindestabstände eingehalten werden. (siehe Abb.)

A: Wenn das Kühlgerät unter einen Hängeschrank aufgestellt wird

B: Wenn das Kühlgerät „frei” steht



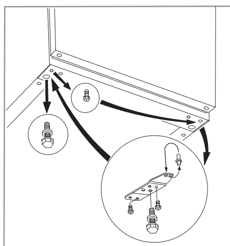
Wechsel des Türanschlags

Wenn der Türanschlag aus räumlichen Gründen gewechselt werden muß, so besteht die Möglichkeit, den Türanschlag auf die linke Seite zu montieren.

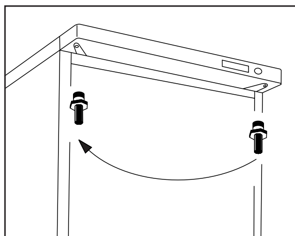
Der Türanschlag ist vom Werk aus rechtsseitig montiert.

Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:

- Stellen sie sicher daß das Gerät vom Netz getrennt ist (Netzstecker aus der Steckdose ziehen).
- Kippen Sie das Gerät vorsichtig nach hinten, achten Sie aber darauf, daß der Kompressor den Boden nicht berührt. Nehmen Sie sich am besten eine zweite Person zu Hilfe, die das Gerät festhält.

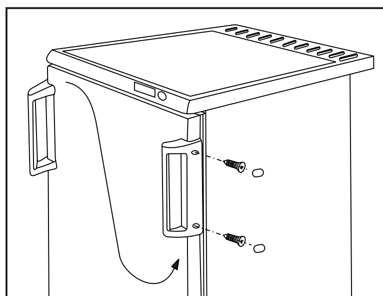


- Schrauben Sie die verstellbaren Füße (2 Stück) ab, und entfernen Sie die untere Halterung, indem Sie die 2 Schrauben auf der einen Seite und die 1 Schraube auf der anderen Seite abschrauben.
- Setzen Sie den Bolzen in das Scharnier in der Pfeilrichtung um.



- Nehmen Sie die Tür heraus.
- Schrauben Sie den Bolzen in dem oberen Scharnier raus, und setzen Sie ihn auf die andere Seite um.
- Montieren Sie die Tür an dem oberen umgesetzten Bolzen.
- Befestigen Sie die untere Halterung auf der gegenüberliegenden Seite, achten Sie aber darauf, daß die Tür parallel zur Schrankkante sitzt.
- Schrauben Sie jetzt die eine Schraube in die frei gewordene Stelle auf der anderen Seite, und die verstellbaren Füße (2 Stück). Stellen Sie das Gerät auf.
- Setzen Sie den Türgriff um, und die Blindstopfen auf der gegenüberliegenden Seite auch.
- Positionieren Sie nun das Gerät, richten Sie es waagerecht aus, und schließen Sie es an.

Sie können diesen Türwechsel auch von Fachleuten durchführen lassen. Benachrichtigen Sie bitte die



nächste Kundendienststelle. Die entstehenden Kosten sind von Ihnen zu übernehmen.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät kann nur an ein, mit einer 230-240 V Nennspannung und 50 Hz Nennfrequenz versehenes Netz mit Wechselspannung angeschlossen werden.

Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Lassen Sie sich gegebenenfalls - von einem qualifizierten - Elektriker in der Nähe des Kühlschrankes eine Schutzkontaktsteckdose vorschriftsmäßig installieren zu lassen.

CE Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Niederspannung

- 73/23 EWG - 73/02/19 - und Elektromagnetische Verträglichkeit
- 89/336 EWG - 89/05/03 in der jeweils aktuellen Fassung.
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energieeffizienzrichtlinie) und nachfolgende Neufassungen

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Lagerzeittabelle

Lagerzeit tiefgekühlter, eingefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	- 18 °C
Gemüse: grüne Bohnen, grüne Erbsen, Mais, wasserhaltige, rohe Gemüse (z.B. Kürbis)	12 Monate
Fertige Speisen: Fleischgerichte, Eintöpfe	12 Monatee
Fertige Speisen: Rinderhack, Eisbeingulasch, Sülze usw.	6 Monate
Kartoffeln- und Nudelngerichte: Kartoffelpüree, Knödel, Nockeln, Pommes Frites1	12 Monate
Suppen: Fleischsuppe, Bohnensuppe, Erbsensuppe	6 Monate
Obstsorten: Sauerkirsche, Kirsche, Stachelbeere, Obstcreme, Kastanienpüree usw.	12 Monate
Fleisch: Geflügel (Hähnchen, Gans, Ente) und ihre Teile, **Fisch**	5 Monate 6 Monate
Eiscreme, Eis	3 Wochen

Der Hersteller hält sich Änderungen des Produktes vor.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

GB

Before installing and using the appliance read this user's instruction book carefully. It contains safety precautions, hints, information and ideas. If the refrigerator is used in compliance with the instructions written, it will operate properly and provide you with greatest satisfaction.

The symbols below help you to find things more easily:


Safety precautions
Warnings and information at this symbol serve safety for you and your appliance.


Hints, useful information


Environmental information


Symbol for ideas
At this symbol ideas can be found according to food and its storing.


The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Contents

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals



Important safety information

General safety precautions

- Keep these instructions and they should remain at the appliance when moving away or changing owner.
- This appliance is designed for storing and freezing food, domestic use according to these instructions only.
- **Specialised companies that are qualified to do so by the manufacturer must carry out service and repairs including repairing and changing the power cord.** Accessory parts supplied by them should be used only for repairing. Otherwise the appliance can be damaged or can cause other damage or injury.
- The appliance is out of circuit only in that case if the plug is removed from the socket. Before cleaning and maintenance always unplug it (do not get it by the cable). If the socket is difficult to reach, switch off the appliance by cutting off the current.
- Power cord must not be lengthened.
- **Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the fridge/freezer.**

  - A damaged power plug may overheat and cause a fire.
- **Do not place heavy articles or the fridge/freezer itself on the power cord.**

  - There is a risk of a short circuit and fire.
- **Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the fridge/freezer is being pulled out of its niche.**

  - Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.
  - If the power cord is damaged, it must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.
- **If the power plug socket is loose, do not insert the power plug.**

  - There is a risk of electric shock or fire.
- When cleaning, defrosting, taking out frozen food or ice tray do not use sharp, pointed or hard devices, as they can cause damage to the appliance.
- Be careful not to allow liquids to the temperature control, switch gear and indicator respectively.
- Ice and ice-cream can cause hurt if they are eaten immediately after removal from the frozen food compartment.
- After dissolving frozen food must not be refrozen, it must be used up as soon as possible.
- Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufacturer's instructions.
- You must not make defrosting faster with any electric heating appliance or chemicals.
- Do not make hot pot touch the plastic parts of the freezer.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance because they may explode.
- Do not put carbonated drinks, bottled drinks and bottled fruits into the freezer.

Precautions for child safety

- Do not allow children to play with the packaging of the appliance. Plastic foil can cause suffocation.
- Adults must handle the appliance. Do not allow children to play with it or its controlling parts.
- If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Safety precautions for installation

- Put the appliance to the wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.
- When moving the appliance take care of the plug not to be in the socket.
- When placing the appliance take care not to stand it on the power cord.
- Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.

Safety precautions for isobutane

Warning

- The refrigerant of the appliance is isobutane (R600a) that is inflammable and explosive to a greater extent.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

GB

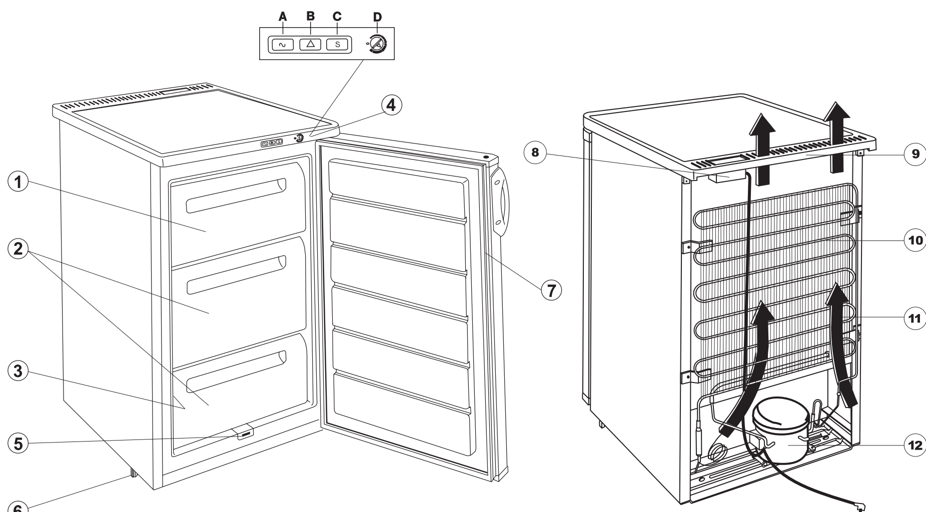
Instructions for the User

General information

The official designation of the appliance is home freezer. According to this the appliance is suitable for storing frozen and deep-frozen food, freezing products in quantity given in the user's instructions at home and making ice.

The appliance can meet the requirements of standards between different temperature limits according to the climate class. The letter symbol for climate class can be found on the data plate.

Description of the appliance, main parts



1. Freezing compartment
2. Storage compartments
3. Data plate
4. Switching and indicator unit
   A) Green indicator lamp
   B) Red indicator lamp
   C) Yellow indicator lamp and freezer switch
   D) Temperature control knob
5. Defrost water outlet
6. Adjustable legs
7. Door gasket
8. Temperature controller
9. Air grid
10. Condenser
11. Direction of air flow
12. Compressor

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Switch and indicator unit

For the usage of the switching and indicator unit see chapters "Putting it into use", "Controlling the temperature" and "Freezing".

Components of the appliance are as follows:

A) Green indicator lamp

This lamp lights when the appliance is under power, i.e. the mains plug is in the mains socket.

B) Red indicator lamp

It lights up depending on the temperature inside the appliance.

It lights for a short time when starting the appliance, placing fresh food into it and when the temperature control knob has been turned in direction to lower temperatures.

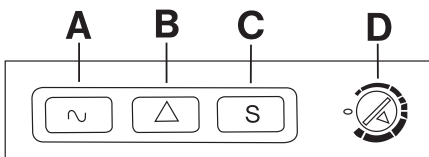
It lights permanently when the temperature inside the appliance is too high (overloaded with warm food, door stayed open or the door seal does not close properly) or possibly the appliance was broken down.

C) Yellow indicator lamp and freezer switch

In the switched-on state of the switch (pops up and lights by pressing) the compressor operates continuously thus providing for the coldest interior temperature - achievable by the freezer - needed for freezing.

D) Temperature control knob

This knob is provided for setting and changing the temperature inside the appliance.



Handling the appliance

Putting it into use

Put the plug into the mains socket. Turn the thermostatic control knob according to the figure. This time the red lamp starts giving light, the compressor starts and cooling begins shortly.

When the red light goes out the temperature is sufficient and the appliance is suitable for storing frozen and deep-frozen foods.

Controlling the temperature

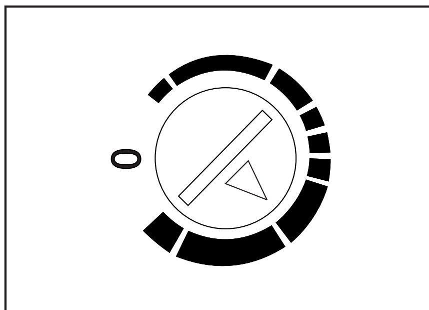
The thermostatic controller interrupts the operation of the appliance automatically for more or less time depending on the setting then restarts it assuring the required temperature.

Setting the thermostat knob can be done practically with a coin. Turning the control knob clockwise cooling becomes more and more intensive.

In the appliance -18 °C or lower temperature can be reached if the thermostat knob is set according to the figure.

The thermostat can be switched off („0" position), which means breaking the circuit of the compressor i.e. stopping cooling.

The temperature coming about in the freezer is effected by not only the position of the thermostatic control and the ambient temperature, but frequency of door openings and the quantity of food put into it, etc.



In maximum position of the thermostat - in case of increased demand e.g. during heatwaves - the compressor may operate continually. This does not cause damages to the appliance.

Freezing

Freezing different products should always be done in the freezing compartment after proper preparation.

Move frozen food from the top drawer into the other two drawers. For maximum freezing performance remove the top drawer and then place the foods to be frozen directly on the evaporator. In case of freezing smaller food volumes you do not need to remove the drawer.

Switch on the freezer switch (pops up and lights by pressing) 4 hours before freezing food of small quantities and about 24 hours before freezing products of larger quantities. This time the compressor operates continuously to reach the temperature necessary for freezing.

Place in the foods to be frozen and let the appliance operate for about 24 hours as written above.

Then push the fast freezer switch again (the yellow light will go out and the switch turns to its original position).

Move the fresh frozen food into the top drawer and insert the drawer in the appliance in its working position.

Storing

It is practical to replace frozen products into the storing compartments after freezing has finished so that to make room in the freezing compartment for another freezing.

In large quantities of food are to be stored, remove the baskets except the lowermost one from appliance and place food on the shelves.

Intermediate freezing does not deteriorate foods already stored.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Some useful information and advice

- After opening and closing the door of freezer vacuum will rise inside the appliance because of the low temperature. So wait 2-3 minutes after closing the door - if you want to open it again - while inner pressure equalises.
- Take care of operating the freezer at a position of thermostatic control so that the inside temperature can never go beyond -18 °C, since temperature higher than this can deteriorate frozen foods.
- It is practical to make sure of faultless operation of the appliance daily so as to notice possible failure in time and prevent deterioration of frozen foods.

Hints and ideas

In this chapter practical hints and ideas are given about how to use the appliance to reach maximum energy saving and there is environmental information about the appliance as well.

How to save energy

- Avoid putting the appliance in a sunny place and near anything that gives off heat.
- Be sure that the condenser and the compressor are well ventilated. Do not cover the sections where ventilation is.
- Wrap products in tightly closing dishes or cling film to avoid building up unnecessary frost.
- Avoid products put in the freezer compartment to touch foods already frozen.
- Do not leave the door open longer than necessary and avoid unnecessary openings.
- Put warm foods into the appliance only when they are at room temperature.
- The condenser must be kept clean.

The appliance and environment

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.

The materials used on this appliance marked with the sympol ♻ are recyclable.

Maintenance

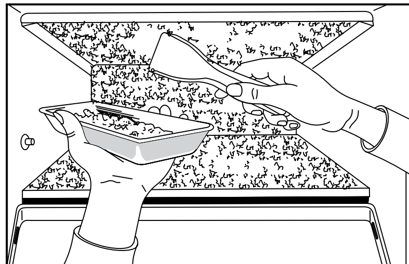
Defrosting

Bleeding part of the moisture of cooling chamber in form of frost and ice goes with the operation of the appliance.

Thick frost and ice has an insulating effect, so it reduces cooling efficiency as the temperature increases, it needs more energy, at a certain thickness it does not allow the door of the freezing compartment to open, possibly the door can be broken.

It is possible to scrape off and remove smaller frost and ice with the enclosed ice scraper.

The tray in figure is not a piece of accessories to the appliance!



When ice coating is so thick that it can not be removed with the frost scraper defrosting is necessary. Its frequency depends on usage.

How to defrost it:

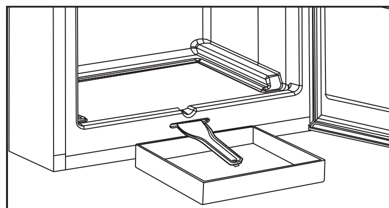
Disconnect the appliance from the electrical supply. If the plug is not accessible turn the temperature control knob to "0" position.

Take the frozen foods out of the appliance and put them into a basket lined with paper or cloth. Store them in a possibly cool place or replace them into a frozen or fresh food compartment of a refrigerator.

Leave the door open.

Sweep off the melting water occasionally with a cloth or sponge in direction of sides which gathers in the outlet channel practically formed in the bottom of the appliance and can be removed as follows:

Put a tray high enough in front of the appliance. Insert the plastic scraper into the defrost water outlet according to the picture. Defrost water will flow into the tray through the outlet.



Defrosting process can be made quicker by placing a pot or dish filled with warm water to the cooling plate formed as a shelf.

After defrosting wipe the surfaces and push defrost water outlet back.

Apply voltage to the appliance.

Turn the temperature control knob to a medium position and leave to run.

After the red light has gone out put the foods back.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Regular cleaning

It is practical to clean the inside of the freezer and defrost it at a time.

Household cleaner or soap must not be used.

After breaking the circuit wash the appliance using lukewarm water and wipe it.

Clean the door gasket with clean water.

After cleaning apply voltage to the appliance.

It is recommended to remove the dust and dirt collected on the back of the appliance and the condenser once or twice a year.

When the refrigerator is not in use

In case the appliance will not be used for a long time follow these steps:

Remove plug from the mains socket.

Remove foods from the refrigerator.

Defrost and clean it as written before.

Leave the door open to avoid a build up of air inside.

Trouble shooting

During operation of the appliance some smaller but annoying trouble can often occur, which does not require calling a technician out. In the following chart information is given about them to avoid unnecessary charges on service.

We draw your attention that operation of appliance goes with certain sounds (compressor- and circulating sound). This is not trouble, but means normal operation.


We draw it to your attention again that the appliance operates discontinuously, so the stopping of compressor does not mean being no-current. That is why you must not touch the electrical parts of the appliance before removing it from the mains socket.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Thermostatic control is set too low.	Set higher position.
	Before freezing the appliance was not precooled sufficiently.	Pre-cool the appliance for enough time.
	Large-sized food was put in.	Cut up food.
	Too many foods to be frozen were put in.	Put fewer foods to be cooled.
	Warm foods were put in.	Put foods max. at room temperature.
	Door is not shut properly.	Check if the door is shut.
The appliance cools too hard	The thermostatic control is set too high.	Set lower position.
The appliance does not cool at all	Plug is not connected to the mains socket properly.	Check if the connection is proper.
	There is no voltage in the mains socket.	Check if there is voltage.
	Thermostatic control is in „0" position.	Check setting of thermostatic control.
The appliance is noisy	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable (all the four feet should be on the floor).

Inasmuch as the advice does not lead to result, call the nearest brand-mark service.

Instructions for the Installer

Technical data

Model	ZFT 410 W
Gross capacity (l)	110
Net capacity (l)	91
Width (mm)	550
Height (mm)	850
Depth (mm)	612
Energy consumption (kWh/day)	0,567
(kWh/year)	207
Energy class, according to EU Standards	A
Freezing capacity (kg/24h)	12
Rising time (h)	22
Rated power (A)	0,8
Weight (kg)	39

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Installing the appliance

Transportation, unpacking

It isrecommended to deliver the appliance in original packaging, in vertical position considering the protective warning on packaging.

After each transportation the appliance must not be switched on for approx. 4 hours.

Unpack the appliance and check if there are damages on it. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packaging.

Cleaning

Remove every adhesive tape, which ensure the parts not to move in the appliance.

Wash the inside of the appliance using lukewarm water and mild detergent. Use soft cloth.

After cleaning wipe out the inside of the appliance.

Placement

The ambient temperature has an effect on the energy consumption and proper operation of the appliance. When placing, take into consideration that it is practical to operate the appliance between ambient temperature limits according to the climate class that is given in the chart below and can be found in the data label.

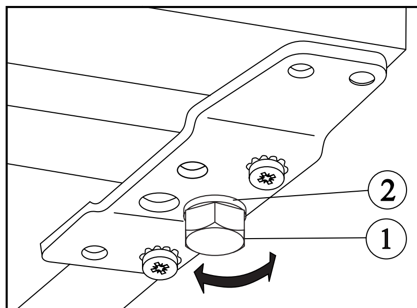
Class of climate	Ambient temperature
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+16 ... + 38 °C
T	+16 ... + 43 °C

If the ambient temperature goes below the lower data the temperature of the cooling compartment can go beyond the prescribed temperature.

If the ambient temperature goes beyond the upper data this means longer operating time of the compressor, increasing temperature in the freezer or increasing energy consumption.

When placing the appliance ensure that it stands level. This can be achieved by two adjustable feet (1) at the bottom in front. 1-1 piece of distance washers (2) are accessories of the adjustable feet. If levelling the appliance requires, these washers can be removed.

Do not stand the appliance on a sunny place or close to a radiator or cooker.



If it is unavoidable because of furnishing and the appliance has to be stood near a cooker take these minimum distances into consideration:

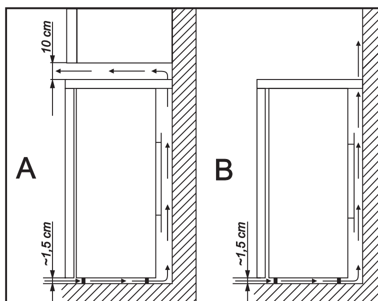
- In case of gas or electric cooker 3 cm must be left, when it is less put a 0,5 - 1 cm non-flam insulation between the two appliances.
- In case of oil or coal-fired stove the distance must be 30 cm since they give off more heat.

The refrigerator is designed to operate when it is totally pushed to the wall.

When placing the refrigerator keep minimal distances recommended in figure.

A: placing it under a wall-cupboard

B: placing it freely

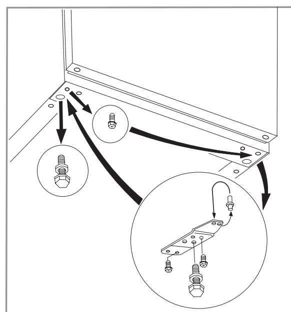


Change of door opening direction

Should the setting-up place or handling demand it, door-opening direction can be refitted from right-handed to left-handed.

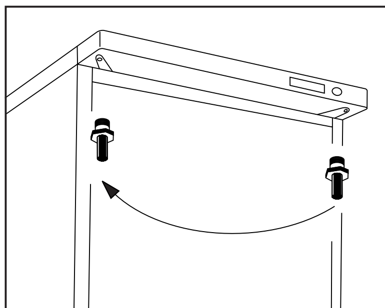
Following operations are to be done on the basis of figures and explanations:

- Break the circuit of the appliance.
- Tilt back the appliance carefully being careful so that the compressor can not touch the floor. It is recommended to ask another person for help, who can keep the appliance at this position safely.
- Unscrew the adjustable feet situated on both sides (2 pieces), in addition the screws fixing the lower door holders (2 pieces) and the screw on the other side respectively.
- Put over the pin in the lower door holding plate in the direction of the arrow.

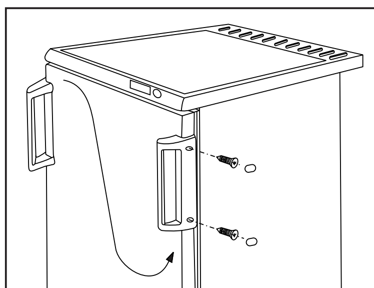


Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

- Take the door off.
- Unscrew the top door holding pin and put it on the other side.
- Fit the door to the top door holding pin.
- Fix the bottom door holders on the other side being careful that the edge of the door is parallel with the side of cupboard.



- Then screw in the one screw in the place set free on the other side as well as the adjustable feet (2 pieces) and set up the box.
- Put over the handle and the plastic nails on the other side.
- Put the appliance to its place, set it level and apply voltage to it.



In case you do not want to perform the procedures above, call the nearest brand-mark service. Technicians will accomplish the refitting expertly for charge.

Electrical connection

This refrigerator is designed to operate on a 230-240 V AC (~) 50 Hz supply.

The plug must be put into a socket with protective contact. If there is no such, it is recommended to get an electrician to fit an earthed socket in compliance with standards near the refrigerator.

CE This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 73/23 EEC of 19.02.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications,
- 89/336 EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energy Efficiency Directive) and its subsequent amendments

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Storage time chart

Storage time of deep-frozen and frozen products

Foods	-18°C
Vegetables: green beans, green peas, mixed vegetables, marrow, corn, etc.	12 months
Ready-cooked foods: vegetable dish, trimmings, with meat, etc.	12 months
Ready-cooked foods: sirloin steaks, stew from knuckle of ham, meat from pig pudding, etc.	6 months
Foods from potatoes, pasta: mashed potato, gnocchi, dumpling, pasta filled with jam, chips	12 months
Soups: meat-broth, soup from green beans, soup from green peas, etc.	6 months
Fruits: sour cherry, cherry, gooseberry, fruit cream, mashed maroon	12 months
Meat: chicken, duck, goose fillets, tuna fish	 5 months 6 months
Popsicle, ice-cream	3 weeks

The manufacturer reserves the right to make any changes in the products.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RU

Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию. Она содержит правила техники безопасности, полезную информацию и советы. Если вы будете использовать прибор в соответствии с этими инструкциями, он будет надежно служить вам в течение долгих лет.

Следующие символы помогут вам ориентироваться в инструкции:


Техника безопасности

Предостережения и информация, обозначенная этим символом, направлены на обеспечение безопасности вашего прибора и вас.


Советы, полезная информация


Экологическая информация


Под этим символом помещены рекомендации и полезная информация о продуктах и их хранении.


Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.





Содержание

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RU

 Важная информация по технике безопасн ости

Общие сведения

- Бережно храните данную инструкцию. При смене владельца или переезде инструкция всегда должна следовать вместе с прибором.
- Прибор предназначен для хранения продуктов питания, для применения быту только в соответствии с данной инструкцией.
- **Ремонт и работы по техническому обслуживанию, включая замену кабеля питания, должны проводиться только уполномоченными изготовителем сервисными центрами.** Для ремонта следует использовать только запасные части, поставляемые этими сервисными центрами. В противном случае прибор может быть испорчен или его использование может привести к травмам.
- Прибор можно считать отключенным от сети лишь в том случае, если его вилка вынута из розетки. Перед тем, как приступить к чистке или техническому обслуживанию прибора, обязательно вынимайте вилку из розетки (не тяните за шнур). Если вам сложно дотянуться до розетки, обесточьте прибор, выключив электричество.
- Электрический кабель нельзя удлиннять.
- **Убедитесь в том, что штепсельная вилка кабеля питания не повреждена.**
  - повреждённая вилка может загореться.
- **Следите за тем чтобы не положить тяжелый предмет или сам прибор на электричесий провод.**
  - это может вызвать короткое замыкание и пожар.
- **Никогда не отключайте прибор от сети, выдергивая кабель. Беритесь непосредственно за вилку.**
  - поврежденный кабель питания может причинить короткое замыкание пожар и / или поражение/удар током.
  - если провод поврежден то он должен быть заменен соответствующим / квалифицированным мастером из авторизованного сервисного центра или образованным специалистом.
- **Если номинал предохранителя меньше 10 А, не включайте прибор.**
  - это может вызвать пожар или удар электрическим током.
- При мытье или размораживании, или доставая замороженные продукты или лоток со льдом, не пользуйтесь острыми или твердыми предметами, так как они могут повредить прибор.
- Следите за тем, чтобы на панель управления и на индикаторы не попадала вода.
- Если вы будете есть мороженое или использовать лед непосредственно после извлечения из морозильной камеры, вы можете получить ожоги от холода.
- Не следует повторно замораживать оттаявшие продукты, их необходимо как можно скорее употребить в пищу.
- Храните готовые замороженные продукты в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Не пытайтесь ускорить процесс разморозки с помощью нагревательных электроприборов или химических средств.
- Не ставьте на пластиковые части горячие предметы (например, чайник).
- Не храните горючие газы или жидкости в морозильнике. Есть опасность взрыва.
- Не храните в морозильнике газированные напитки, бутылки и банки с жидкостями.

Меры предосторожности для детей

- Не позволяйте детям играть с упаковкой прибора. Игры с пластиковой пленкой могут привести к удушью.
- Только взрослые должны пользоваться прибором. Не позволяйте детям играть с прибором и его регуляторами.
- Если вы намерены утилизировать отслуживший свой срок прибор, выньте вилку из розетки, отрежьте электрический кабель как можно ближе к его входу в прибор и снимите дверь, во избежание несчастного случая, при котором дети во время игры могут оказаться запертыми внутри или получить удар электрическим током.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или сенсорными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.

Меры безопасности при установке

- Придвиньте прибор к стене во избежание прикосновения к его нагревающимся частям (компрессор, конденсатор) есть опасность ожога.
- При перемещении прибора, следите за тем, чтобы вилка не была вставлена в электрическую розетку.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. В противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить нормальную вентиляцию, читайте соответствующий раздел инструкции.

Меры предосторожности для изобутана

Предупреждение

- В качестве хладагента в приборе используется в достаточной степени горючий и взрывоопасный изобутан (R 600a).
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, предусмотренные при установке прибора в ряду кухонной мебели или при встраивании в шкаф, не были ничем закрыты.
- Не используйте никаких механических приспособлений или других средств для ускорения размораживания кроме тех, которые рекомендованы для этого изготовителем.
- Контур циркуляции хладагента ни в коем случае не должен быть поврежден.
- Не используйте внутри холодильной камеры никаких электрических приборов, если эта возможность специально не оговорена изготовителем.

 **Для обеспечения безопасности вас и вашего имущества соблюдайте правила данной инструкции, поскольку изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный вам в случае невыполнения этих инструкций.**

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Инструкции для пользователя

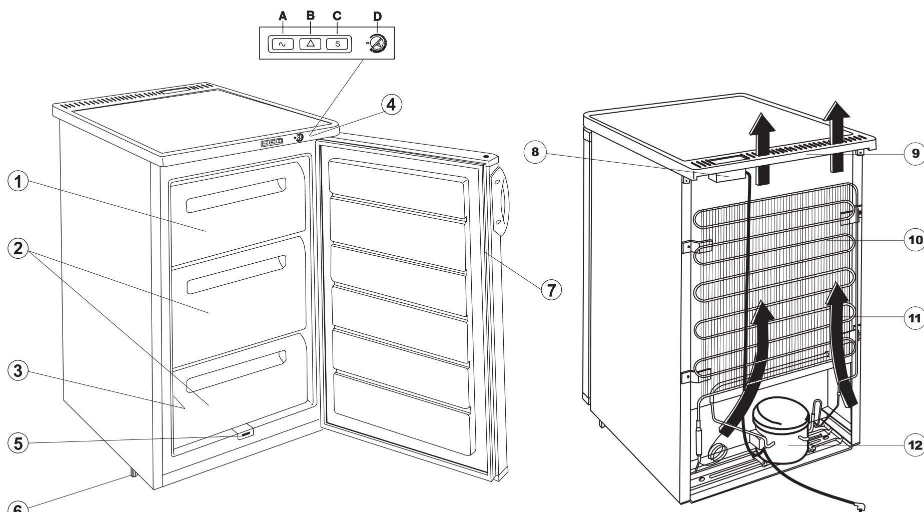
Общие сведения

Официальное обозначение прибора «бытовая морозильная камера». Прибор подходит для хранения замороженных и глубоко замороженных продуктов питания, самостоятельного замораживания продуктов в количестве, указанном в инструкции, а также для приготовления льда.

Прибор соответствует требованиям стандартов по диапазону рабочих температур в соответствии с климатическим классом.

Буквенное обозначение климатического класса указано на табличке с техническими данными.

Описание прибора, основные части



1. Морозильная камера
2. Отделения для хранения
3. Щит данных
4. Распределительное и сигнальное устройство
   A) Сигнальная лампочка зеленого цвета
   B) Сигнальная лампочка красного цвета
   C) Сигнальная лампочка желтого цвета
   и выключатель морозильника
   D) Поворотная кнопка терморегулятора
5. Вывод талых вод
6. Регулируемые ножки
7. Уплотнитель дверей
8. Терморегулятор
9. Вентиляционная решетка
10. Конденсатор
11. Направление воздушного потока
12. Компрессор

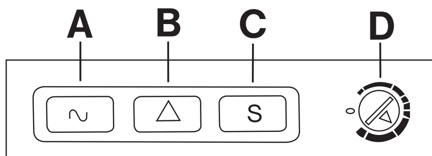
Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RU

Блок управления с индикаторами

Руководство по управлению распределительным и сигнальным устройством указано в разделах „Ввод в эксплуатацию”, „Терморегулирование” и „Замораживание”.

Узлы:



A) **Сигнальная лампочка зеленого цвета**

Лампочка горит, если аппарат находится под напряжением, а именно: штепсельная вилка введена в штепсельную розетку

B) **Сигнальная лампочка красного цвета**

Лампочка загорается в зависимости от температуры во внутренней камере.

Горит короткое время при включении аппарата, при помещении свежих продуктов, а также при уменьшении температуры соответствующим поворотом кнопки терморегулятора.

Постоянно горит, если температура во внутренней камере аппарата выросла выше допустимого значения (при перегрузке из-за теплых продуктов, при незапертой двери, а также при несоответствующем уплотнителе дверей), или при возможных неполадках в аппарате.

C) **Сигнальная лампочка желтого цвета и выключатель морозильника**

При включенном положении выключателя (при нажатии выключателя лампочка выскакивает и горит) компрессор постоянно работает, обеспечивая самую низкую достигаемую аппаратом - температуру во внутренней камере.

D) **Кнопка терморегулятора**

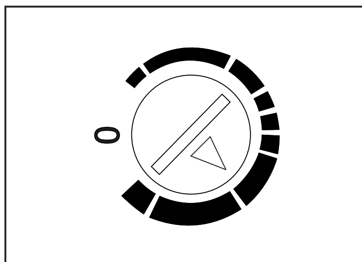
Применяется для регулирования или изменения температуры в аппарате.

Использование прибора

Включение

Включите прибор в сеть. Поверните регулятор термостата как показано на рисунке. Загорится красный индикатор, через короткое время заработает компрессор и начнется охлаждение.

Когда красный индикатор погаснет, в морозильной камере достигнута температура, подходящая для хранения замороженных продуктов.



Установка температуры

Регулируемый термостат автоматически прерывает работу прибора на некоторое время в зависимости от установки, а затем работа прибора возобновляется для поддержания нужной температуры.

Регулятор термостата можно поворачивать с помощью монеты. При повороте регулятора по часовой стрелке охлаждение становится все более и более интенсивным.

В положении регулятора, изображенном на рисунке, в морозильной камере устанавливается температура -18°C или ниже.

Термостат можно выключить, переведя регулятор в положение „0”. При этом компрессор выключается и охлаждение прекращается.

Температура в морозильнике зависит не только от положения регулятора термостата, но и от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы и количества только что положенных и еще не охлажденных продуктов и от других факторов.

При установке регулятора термостата в положение максимального охлаждения в случае увеличения нагрузки на прибор, например, во время жары - компрессор может работать постоянно. Это не выведет прибор из строя.

Замораживание

Различные продукты всегда необходимо замораживать в морозильной камере после их соответствующей подготовки. Перекладывайте замороженные продукты из верхнего отделения в два других ящика. Чтобы замораживание было максимально эффективным, выньте верхний ящик и положите продукты непосредственно на испаритель. В случае замораживания небольших объемов продуктов вынимать ящик нет необходимости.

Включите режим быстрого замораживания, нажав выключатель (он отожмётся и засветится) за 4 часа до закладки продуктов для замораживания, если их количество небольшое, и примерно за 24 часа до закладки продуктов - для больших количеств. В течение этого времени компрессор работает непрерывно, чтобы обеспечить температуру, необходимую для замораживания.

Положите в камеру продукты, подлежащие заморозке, и оставьте прибор работать примерно на 24 часа, как описано выше.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Затем снова нажмите выключатель режима быстрого замораживания (желтый свет погаснет и выключатель вернётся в первоначальное положение).

Переложите свежезамороженные продукты в верхний ящик и установите ящик в приборе в его рабочее положение.

Хранение в морозильной камере

После окончания замораживания лучше поместить замороженные продукты в корзины для хранения замороженных прдектов. Это позволит вам освободить место для заморозки других продуктов. При этом замораживание новых продуктов никак не сказывается на уже замороженных продуктах.

Если необходимо заложить больший объем продуктов, можно извлечь контейнеры, за исключением нижнего, а продукты положить прямо на полки.

Полезная информация и советы

- После того, как вы открыли и закрыли дверь морозильной камеры, из-за низкой температуры в приборе образуется разряжение воздуха. Поэтому подождите 2-3 минуты после закрытия двери если вы хотите открыть ее вновь пока внутреннее давление не выровняется.
- Во время работы прибора следите за положением термостата так, чтобы температура внутри морозильной камеры не поднималась выше 18°C, более высокая температура может привести к порче продуктов.
- Необходимо проверять работу прибора ежедневно, чтобы вовремя заметить какие-либо сбои в работе и предотвратить порчу замороженных продуктов.

Полезные идеи

В данном параграфе даются полезные идеи и советы по использованию прибора при минимальном потреблении энергии. Здесь также помещена информация по защите окружающей среды.

Как сэкономить энергию

- Чем ниже температура окружающей среды, тем меньше энергии потребляет прибор.
- Старайтесь не устанавливать прибор в солнечном месте или вблизи любого другого источника тепла.
- Конденсатор и компрессор должны хорошо вентилироваться. Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Упаковывайте продукты в герметичную посуду или пленку во избежание образования дополнительного инея.
- Кладите новые продукты в морозильную камеру так, чтобы они не касались уже замороженных продуктов.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо, и вообще старайтесь не открывать прибор без нужды.
- Не кладите в морозильник теплые продукты до тех пор, пока их температура не опустится до комнатной.
- Конденсатор нужно содержать в чистоте.

Прибор и окружающая среда

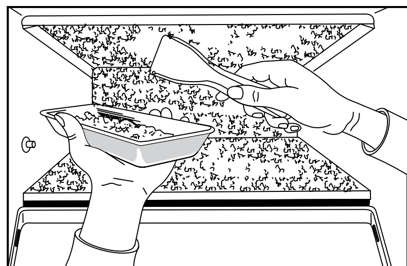
Ни охлаждающий контур, ни изоляционные материалы данного прибора не содержат газов, разрушающих озоновый слой. Прибор нельзя утилизировать как обычный городской мусор. Старайтесь не повредить охладительный блок, особенно сзади, около теплообменника. Обратитесь в соответствующие муниципальные службы и узнайте где можно утилизировать подобный прибор.

Материалы, применяемые в изготовлении прибора и помеченные данным символом () могут быть переработаны для дальнейшего использования.

Профилактика прибора

Размораживание

Работа прибора сопровождается образованием в камере охлаждения инея и льда из истекающей влаги.
Толстый слой инея и льда создаёт изолирующий эффект, следовательно, эффективность охлаждения снижается, потребление энергии повышается, по достижению определенной толщины невозможно открыть дверцу морозильной камеры или даже можно ее сломать.
Если инея и льда немного, их можно соскрести и удалить при помощи прилагаемого пластмассового скребка.
Ванночка, показанная на рисунке, не входит в комплект принадлежностей к прибору!



Когда слой льда настолько толстый, что его невозможно удалить с помощью скребка, требуется провести размораживание. Его частота зависит от того, как эксплуатируется прибор.
Как выполнить размораживание:
Выньте вилку сетевого шнура из розетки. Если до вилки невозможно добраться, поверните регулятор температуры в положение "0".

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

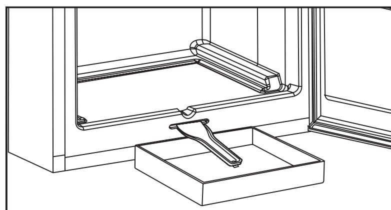
RU

Выньте замороженные продукты из морозильной камеры и положите их в корзину, выстеленную бумагой или тканью. Храните их в как можно более холодном месте или поместите в отделение холодильника для замороженных или свежих продуктов.

Оставьте дверцу открытой.

Время от времени отводите талую воду с помощью салфетки или губки в стороны по направлению к выходному каналу, специально предусмотренному в дне прибора. Воду можно удалить, как описано ниже:

Поставьте перед прибором достаточно глубокий поддон. Вставьте пластмассовый скребок в канал для отвода талой воды, как показано на рисунке. Тал ая вода будет по каналу стекать в поддон.



Процесс размораживания можно ускорить, если поместить кастрюлю или миску с горячей водой на холодильную плиту, как на полку.

После размораживания вытрите поверхности и уберите приспособление для отвода талой воды.

Подключите прибор к электросети.

Поверните регулятор температуры в среднее положение и оставьте прибор работать.

После того, как погаснет красный индикатор, поместите продукты назад в морозильную камеру.

Регулярное мытье

Рекомендуем совмещать мытье морозильной камеры с размораживанием.

Не следует использовать хозяйственное мыло и агрессивные моющие средства.

После отключения электричества вымойте прибор теплой водой, а затем вытрите его насухо. Вымойте дверную прокладку чистой водой. После очистки включите прибор в сеть.

Рекомендуем вам очищать от пыли и грязи заднюю часть прибора и конденсатор 1-2 раза в год.

Если вы не пользуетесь холодильником

Если вы не намерены использовать прибор в течение долгого времени, поступите следующим образом:

Отключите прибор от сети

Выньте из холодильника все продукты

Разморозьте и вымойте холодильник как описано выше.

Приоткройте дверцу во избежание образования неприятного запаха внутри.

Если что-то не работает

В процессе работы прибора часто могут возникать маленькие, но неприятные неполадки, устранение которых не требует вызова техника. Ниже следует таблица с информацией по устранению данных неполадок во избежание ненужных трат на техническое обслуживание.

Мы обращаем ваше внимание на то, что прибор при работе издает различные звуки (работа компрессора и перетекание хладагента). Эти звуки не свидетельствуют о неисправности прибора.



Еще раз обращаем ваше внимание на то, что холодильник работает не непрерывно, поэтому, если компрессор останавливается, это не значит, что прибор выключен и не находится под напряжением. Поэтому ни в коем случае не прикасайтесь к электрическим частям прибора, если он не отключен от сети.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Недостаточное охлаждение	Регулятор термостата установлен неправильно. Перед замораживанием прибор не успел охладиться. Заложены продукты большого размера. Заложено много продуктов. Заложены теплые продукты. Дверь не закрыта.	Установите термостат на более высокое значение. Дайте прибору достаточно охладиться. Разделите продукты перед замораживанием. Кладите меньше продуктов. Продукты должны быть не теплее комнатной температуры. Проверьте, закрыта ли дверь.
Слишком сильное охлаждение	Регулятор термостата установлен неправильно.	Установите термостат на более низкое значение.
Прибор вообще не работает	Вилка неплотно вставлена в электрическую розетку. В сети нет электричества. Регулятор термостата находится в положении „0”.	Вставьте вилку в розетку как следует. Проверьте розетку с помощью другого прибора.
Прибор работает слишком шумно.	Прибор стоит неровно.	Проверьте установку регулятора термостата. Проверьте стабильность положения прибора (на полу должны стоять все четыре ножки).

Если эти советы не помогли вам устранить неполадку, обратитесь в авторизованный изготовителем сервисный центр.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RU

Инструкции для установщика

Технические данные

Модель/тип		ZFT 410 W
Объем брутто (л)		110
Объем нетто (л)		91
Ширина (мм)		550
Высота (мм)		850
Глубина (мм)		612
Потребление электроэнергии	(кВтч/сутки)	0,567
	(кВтч/год)	207
Энергетический класс (по стандартам ЕЭС)		A
Производительность по замораживанию (кг/сутки)		12
Время повышения температуры (ч)		22
Номинальная сила тока (А)		0,8
Вес (кг)		39

Установка прибора

Транспортировка, распаковка

Мы рекомендуем доставлять прибор в фабричной упаковке, в вертикальном положении в соответствии с инструкциями на коробке.

После каждого перемещения прибор нельзя включать в течение 4 часов.

Распакуйте прибор и проверьте его на наличие повреждений. Если таковые обнаружены, немедленно сообщите о них продавцу. В этом случае следует сохранить упаковку.

Чистка

Удалите липкую ленту, скрепляющую части прибора между собой, чтобы они не двигались.

Вымойте внутреннюю часть прибора теплой водой с нейтральным моющим средством. Используйте мягкую ткань.

Затем вытрите прибор насухо.

Расположение

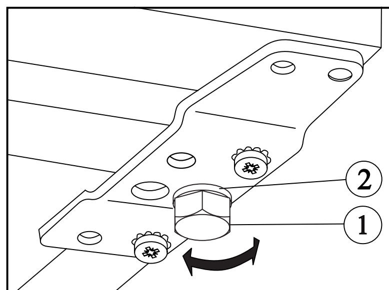
Температура окружающей среды оказывает влияние на потребление энергии и работу прибора. При размещении прибора следует иметь в виду, что он должен работать при температуре окружающей среды в пределах обозначенных границ в соответствии с климатическим классом (см. таблицу внизу и табличку с техническими данными).

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+16...+38 °C
T	+16...+43 °C

Если температура окружающей среды опускается ниже нижней границы, температура в холодильном отделении может опуститься ниже нормальной температуры хранения.

Если температура окружающей среды поднимается выше верхней границы, это продлит время работы компрессора, вызовет повышение температуры внутри прибора или увеличение потребления энергии.

При установке прибора постарайтесь поставить его ровно. Спереди внизу есть две регулируемые ножки (1), на ножках укреплены шайбы (2). При



необходимости эти шайбы можно снять при регулировке положения прибора.

Не устанавливайте прибор в солнечном месте или вблизи батареи или плиты. Если этого невозможно избежать и вы намерены установить прибор около плиты, соблюдайте следующие требования по минимальным расстояниям вокруг прибора:

- Если прибор устанавливается рядом с газовой или электрической плитой, необходимо оставить расстояние в 3 см, если и это невозможно, необходимо проложить негорючий

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

изоляционный материал толщиной 0,5-1 см между двумя приборами.

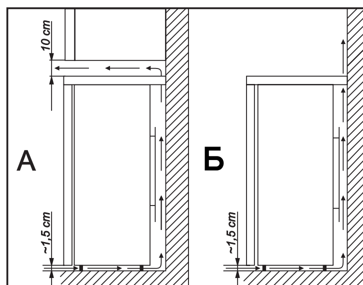
- Если вы устанавливаете морозильник рядом с угольной или масляной плитой, расстояние между приборами должно быть 30 см, так как эти плиты вырабатывают больше тепла.

Прибор сконструирован так, что его можно придвинуть вплотную к стене.



При установке прибора соблюдайте минимальные расстояния, рекомендованные на рисунке.

А: расположение под настенным шкафом
Б: свободное расположение

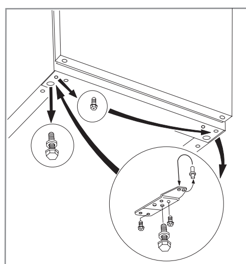


Изменение направления открывания двери

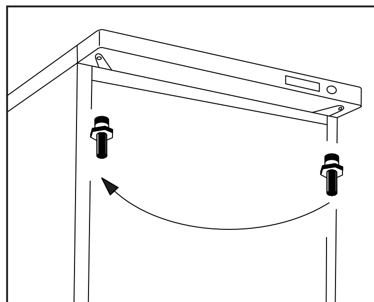
При необходимости можно перевесить дверь с правой стороны на левую.

Замена производится следующим образом (руководствуйтесь описанием и картинками):

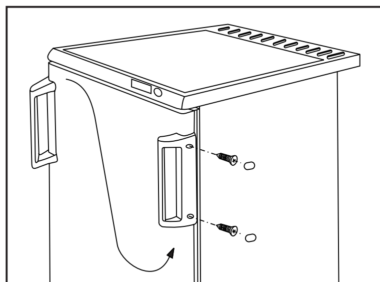
- Отключите прибор от сети.
- Аккуратно наклоните прибор назад, так, чтобы компрессор не коснулся пола. Мы рекомендуем проделывать это с помощником, который бы придерживал прибор в нужном положении.
- Отвинтите обе передние регулируемые ножки и два винта, удерживающих нижний держатель двери.
- Держа пластину нижнего держателя переставьте стержень как указано на рисунке.
- Снимите дверь.



- Отвинтите верхний держатель двери и переставьте его на другую сторону.
- Установите дверь, вставив ее в верхний держатель.
- Закрепите пластину нижнего держателя на другой стороне, следя за тем, чтобы дверь была параллельна корпусу прибора.
- Затем зафиксируйте держатель, установите на место регулируемые ножки (2 шт.) и установите морозильник вертикально.
- Переставьте ручку и пластиковые заглушки на другую сторону.



- Установите прибор на место, выровняйте его положение, включите прибор в сеть.



Если вы не хотите выполнять все описанные выше операции сами, вызовите специалиста из сервисного центра. Это платная услуга.

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

RU

Электрическое подключение

Данный холодильник предназначен для работы от сети переменного тока 230-240 Вольт (~) с частотой 50 Герц.

Розетка, к которой вы намерены подключить прибор, должна иметь защитный контакт заземления. Если такового нет, рекомендуется вызвать электрика, чтобы он установил вблизи с холодильником заземленную розетку в соответствии с существующими стандартами.

CE Данный прибор соответствует следующим директивам EEC:

- 73/23 EEC от 19.02.73 (директива по приборам низкого напряжения) и последующие изменения,
- 89/336 EEC от 03.05.89 (директива по электромагнитной совместимости) и последующие изменения,
- 96/57 EEC от 03.09.96 (Директива по энергетической эффективности) и последующие изменения.

Таблица времени хранения

Время хранения замороженных продуктов

Продукт	-18 °C
Овощи: зеленые бобы, зеленый горох, овощные смеси, кабачки, кукуруза и др.	12 месяцев
Готовые блюда: овощные блюда, гарниры, мясные блюда и др.	12 месяцев
Готовые блюда: филейные стейки, тушеный окорок и др.	6 месяцев
Блюда из картофеля, паста: картофельное пюре, клецки, паста с начинкой, чипсы	12 месяцев
Супы: мясной бульон, гороховый суп и др.	6 месяцев
Фрукты: Вишня, крыжовник, фруктовые смеси	12 месяцев
Мясо: курица, утка, гусь филе рыбы, тунец	5 месяцев 6 месяцев
Мороженое	3 недели

Ввиду непрерывного разрвития продукции изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в приборы.

2009.07.09. 200383081 B/Za/32-1. (09.)

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals

ZANUSSI

www.electrolux.com

200383081-01-09072009
933 012 625

Downloaded from Fridge-Manual.com Manuals